

**Husqvarna**  
**Super spécial !**

55 RANCHER  
Spécial **479<sup>95</sup>\$**

Épargnez **210\$**



**Husqvarna**

Les prix annoncés incluent la lame de 16 pouces.

**IMPORTANT**

Nouvelles heures d'ouverture :  
Nous sommes ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h30, et fermé les samedis.

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000  
364, boul. Desjardins, Maniwaki

**PROMOS D'ÉTÉ !!!**



Jeux de 3 pinces Mastercraft 58-4651  
Prix régulier : 44,99 \$

Spécial **24<sup>93</sup>\$**



Jeux de 6 pinces Mastercraft 58-4665  
Prix régulier : 62,99 \$

Spécial **34<sup>93</sup>\$**

Quantités limitées. Les photos peuvent différer de l'item en vente.



Claude Jacob, propriétaire  
Tél.: (819) 449-2000

250, boul. Desjardins, Maniwaki

# Service postal : les maires sont inquiets !

Page 5



## « Si j'avais un char... »

Page 9



Le collège Christ-Roi transformé en résidences  
page 7

Des maisons qui racontent le passé de Bouchette  
page 4

PROMOTION EXCLUSIVE DE BRANCHAUD

Vous pourriez GAGNER un système ExpressVu HAUTE DÉFINITION

**meubles branchaud**  
...L'Coq!  
ISO 9001 :2000  
www.branchaud.qc.ca

**GRATUIT!!**  
DÉTAILS EN MAGASIN



Au total : 4 TIRAGES, 5 GAGNANTS CHACUN!

Ne méritez-vous pas mieux que le câble?

Répondez à un sondage... et passez à la télé numérique EXPRESSVU aujourd'hui!

**image et son**  
branchaud

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR •

# Le bon choix juste une fois...



Vente et Installation du :  
gutter  clean<sup>MD</sup>  
SYSTEM

- Fini les traces de nettoyage de gouttières
- Travail effectué par des professionnels
- Garantie de 25 ans
- 3 ans sur la main d'oeuvre



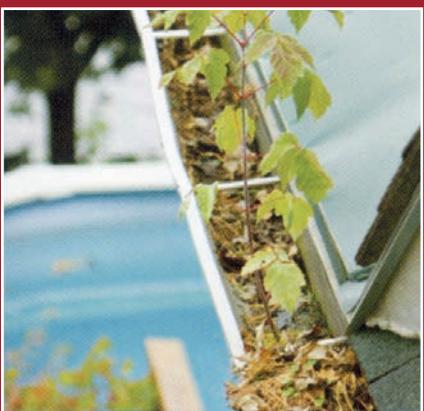
151, rue Gendron  
Maniwaki, Québec  
Mario Lamoureux  
Cell.: (819) 441-6448  
Bur.: (819) 441-2435  
Fax: (819) 441-2792

## La Solution

Le bon choix...  
*juste une fois!*

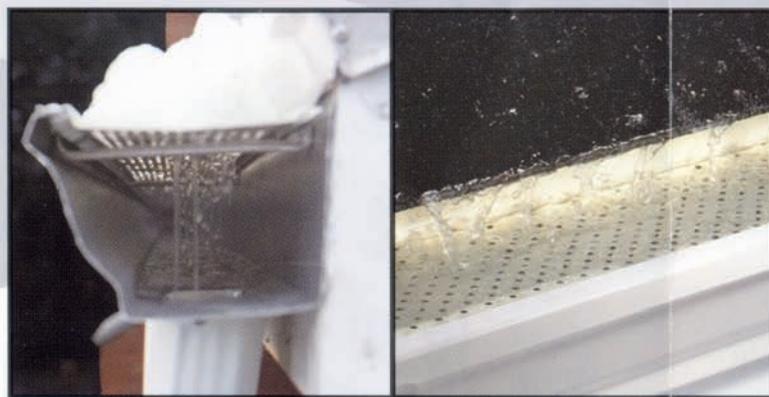


60,000 personnes en Amérique du Nord se blessent en nettoyant leurs gouttières.



Vos gouttières sont-elles complètement bloquées ?

Alu-Rex  
gutter  clean<sup>MD</sup>  
SYSTEM



Le Gutter Clean System rend vos gouttières fonctionnelles à l'année.

Draine presque 3 fois plus d'eau à l'heure (29,7 po./h) par pied linéaire que les plus importantes précipitations enregistrées. (12,3 po/h).



# MEILLEURS PRIX, MEILLEURE GARANTIE, MEILLEURS VÉHICULES !



9495\$

### 2004 OLDS Alero GX

4 CYLINDRES, AUTOMATIQUE, AIR CLIMATISÉ  
61 137 KM

**5823\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



### 2003 SATURN VUE

TOUTE ÉQUIPÉE, TRÈS PROPRE  
100 401 KM

**7 895\$**



### 2004 CHEV. COLORADO

5 CYL., AUTO, AIR CLIMATISÉ, TOUTE ÉQUIPÉE  
66 088 KM

**17 895\$**



10 895\$

### 2004 CHEVROLET VENTURE LONGUE

TOUTE ÉQUIPÉE, AIR CLIMATISÉ ET CHAUFFAGE ARRIÈRE  
81 430 KM

**6700\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM



10 895\$

### 2004 grandam GT

V6, AUTOMATIQUE, AIR CLIMATISÉ, TOUTE ÉQUIPÉE  
71 495 KM

**6583\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



16 895\$

### 2005 EQUINOX AWD

TOUTE ÉQUIPÉE  
64 938 KM

**8694\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM



### 2005 CHEV. SILVERADO LS

CLUB CAB, BOÎTE COURTE, MOTEUR 4.8 L, TOUTE ÉQUIPÉE  
42 022 KM

**19 495\$**



10 895\$

### 2004 CAVALIER

2 PORTES, AUTO, TOUTE ÉQUIPÉE, TOIT OUVRANT,  
SEULEMENT 45 634 KM, TRÈS PROPRE

**6447\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM



### 2002 GMC 4X4 SLE

V8, TOUTE ÉQUIPÉE - 123 087 KM

**12 895\$** TRÈS PROPRE



8 895\$

### 2005 SUNFIRE SL

4 CYL. - AUTOMATIQUE - RADIO CD  
40 037 KM

**4708\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



13 895\$

### 2004 BLAZER

TOUTE ÉQUIPÉE  
56 458 KM

**7691\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS DE 12 MOIS OU 20 000 KM



14 695\$

### 2004 GMC SIERRA SL

V8, 4.8 LT  
62 977 KM

**7585\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM



9 895\$

### 2004 GRAND AM

4 CYL. AIR CLIMATISÉ  
62 408 KM

**6031\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM



10 495\$

### 2004 SATURN ION2

4 CYL, AUTOMATIQUE, AIR CLIMATISÉ -  
TOUTE ÉQUIPÉ - 58 098 KM

**6282\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM



### 2005 CHEV. SILVERADO

4X4 - TOUT ÉQUIPÉ - AUTO - 5.3L - SEULEMENT 87 677 KM

**17 900\$**



16 895\$

### 2006 PONTIAC TORRENT

2X4, TOUT ÉQUIPÉ  
17 500 KM SEULEMENT

**73 00\$\*** par semaine  
\*GARANTIE TOTAL PLUS 1 ANS OU 20 000 KM

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors



Manon Fortin



Tiger Gagnon



Guy Desbiens



Problème de crédit ???  
Venez me rencontrer !

- Brian Rail, Dir. commercial



CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

# GENDRON AUTOS

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 20h • Ventes : vendredi 17h à 19h30



# Un grand cahier spécial sur l'économie régionale

La Gatineau publiera, au début du mois de novembre, un grand cahier spécial qui tracera le portrait de notre économie régionale et des efforts des gens et des organismes du milieu pour bâtir une région dont nous sommes fiers.

Qu'il s'agisse du Centre local de développement, de la Coop de solidarité des travailleurs, de Tourisme Vallée de la Gatineau, du Carrefour Jeunesse Emploi, des entrepreneurs privés ou des organisateurs d'événements culturels, économiques ou sociaux, de la Chambre de commerce et d'industrie, des

grandes entreprises ou des employés qui se dévouent, tous les jours des milliers de personnes, fières de leur région, sont au travail pour faire de la Vallée de la Gatineau une région meilleure, une région qui progresse.

Grâce à ces efforts, nous avons pu mieux traverser les remous qui frappent et qui frapperont encore pendant un an l'industrie forestière.

Malgré ce difficile défi, pour une région qui s'appuie encore beaucoup sur la forêt, nous avons su progresser sur plusieurs fronts et garder confiance en l'avenir.

Les nombreux investissements privés, d'un bout à l'autre de la région, et la vigueur avec laquelle la ville de Maniwaki, la Municipalité régionale de comté, Kitigan Zibi Anishinabeg et plusieurs de nos municipalités ont pris en main leur présent et leur avenir, témoignent aussi aujourd'hui de la réussite d'une région qui a refusé de plier les genoux.

La Vallée de la Gatineau a de quoi être fière. Et La Gatineau entend souligner avec vigueur cette force régionale qui a permis de consolider toute une économie.

Au cours des prochaines semaines, nous

nous attarderons à rédiger les contenus de cette importante publication spéciale et à préparer différents publi-reportages.

Les annonceurs désireux de réserver leur espace publicitaire dans ce cahier peuvent le faire immédiatement en communiquant avec la coordonnatrice, Johanne Céré, au 819-449-1725, ou avec le service de la publicité du journal, en appelant Mme Muguette Céré ou Mme Valérie Blondin.

**Michel Gauthier**  
Administrateur  
Journal La Gatineau

# Des maisons qui ont écrit l'histoire de Bouchette

Jean Lacaille – Bouchette – La solidité des maisons ancestrales de Bouchette témoigne de la débrouillardise et des immenses connaissances des ancêtres qui ont bâti Bouchette et dont l'héritage continue de propager la fierté de ce beau canton.

Si vous voulez en savoir plus sur les maisons construites par les ancêtres, éparpillées un peu partout à Bouchette, qui se dressent comme des châteaux forts contre vent, pluie et neige, vous ne manquerez sûrement pas le rendez-vous qu'on vous lance de participer au week-end de clôture des festivités du 150 anniversaire du canton de Bouchette, les 13 et 14 septembre.

Plus de 125 maisons ont été répertoriées grâce au travail de bénédictins effectué par Diana Lefebvre, Karo Poirier, Pierre Carrière, Céline Carle, Cécile Lefebvre et Jérôme Patry.

Chacune de ces maisons a son histoire unique. Les recherches ont été effectuées avec la collaboration des propriétaires. Ces renseignements ont été traités par Pierre Carrière et paginés par Karo Poirier. Céline Carle, une véritable artiste (elle est beaucoup trop humble pour l'admettre) a corrigé les croquis et les épreuves qui lui ont été refilés.

«Nous remercions chaleureusement les familles qui se sont prêtées à ce merveilleux projet qui aura sûrement sa place parmi les archives municipales de Bouchette. Toute l'équipe a bien travaillé et nous sommes fiers



des résultats», précise Diana Lefebvre, une femme très impliquée dans sa communauté. Les gens qui viendront à ce super week-

end d'activités de clôture du 150e anniversaire du canton de Bouchette auront droit à une surprise de taille.

Le travail de recherche sur les maisons ancestrales de Bouchette a été réalisé par Pierre Carrière, Karo Poirier, Diana Lefebvre, Céline Carle, Cécile Lefebvre et Jérôme Patry.

**25<sup>e</sup> anniversaire**  
Marie-Andrée Ringuette & Marc Saumur

3 septembre 1983

3 septembre 2008

**Félicitations à vous deux**

Nous vous souhaitons encore de nombreuses années de bonheur et de santé!!!

- De votre fils Maxime et de toute la famille Edgar Saumur

**CONGRATULATIONS HOLE IN ONE**

**Eric McGregor**  
Poolsbrook Golf Course

6<sup>th</sup> Hole • 112 Yards • 7 Iron  
August 23, 2008

Witness : Clint Commando  
Dan Decontie  
Frankie Cote

**RECHERCHÉ**

**POUR SON SERVICE !**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

**Tél.: 449-1544**  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**1996 DODGE 1500**

#7995A - 4X4  
- ROUGE - 230 281 KM

**3 495\$**

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9



## Début des travaux sur le boulevard Desjardins

Jean Lacaille – Maniwaki – Des travaux préliminaires d'excavation ont débuté sur le boulevard Desjardins à Maniwaki depuis quelques jours. Ces travaux permettront l'enfouissement des fils nécessaires à l'illumination des lampadaires qui borderont le boulevard à partir de l'église Christ-Roi jusqu'à l'intersection de l'hôpital de Maniwaki sur la route 105.

Des travaux de pavage, au coût de 1 million \$, du boulevard Desjardins, de l'église Christ-Roi jusqu'à l'hôpital débuteront incessamment et seront complétés dès le mois de novembre selon l'échéancier confirmé par le ministère des Transports du Québec.



Les maires de la région craignent que Postes Canada ferme certains bureaux de poste dans le cadre d'un examen stratégique, en cours dans le moment, qui vise une déréglementation du service partout au Canada.

# Service postal : les maires sont inquiets

Jean Lacaille – Gracefield – Le fait que la Société canadienne des Postes procède actuellement à un examen stratégique de son organisation, sans aucune consultation publique, inquiète grandement les maires de la région.

Ils ont donc résolu d'adopter une recommandation du Comité de développement qui a discuté de cette offensive de la société d'état lors d'une rencontre le 12 août dernier à Gracefield. La résolution a été unanimement adoptée lors de la séance ordinaire du conseil des maires tenue à Gracefield, le mardi 19 août dernier.

En avril 2008, la MRC-VG appuyait la communauté de Pointe-Saint-Charles qui désire maintenir le bureau de poste public et de proximité sur son territoire. Le 21 avril dernier, le gouvernement fédéral annonçait la tenue d'un examen stratégique de la Société canadienne des Postes. Face à cette offensive gouvernementale, le Syndicat des travailleurs et travailleuses des Postes (STTP) adressait une demande urgente de mémoires pour le maintien du service postal public et universel.

### Aux aguets !

Les inquiétudes des membres du Comité de développement de la MRC s'expliquent par le fait que l'examen stratégique de la SCP concerne la déréglementation du service postal et l'absence totale

de consultation publique et le court échéancier (le 2 septembre 2008) dont dispose la population pour acheminer ses mémoires.

La SCP envisage la déréglementation du service postal, par la réduction ou l'élimination du privilège exclusif de Postes Canada sur la poste-lettres. Si le gouvernement réduit ou élimine le mécanisme qui finance le service postal universel, soit le privilège exclusif, il sera de plus en plus difficile, selon les maires de la région, d'assurer un service postal abordable à l'ensemble de la population et les régions rurales du Québec pourraient être les premières touchées par un tel remaniement du service.

### La fermeture de bureaux de poste

Les maires de la région ont été informés que la déréglementation du service postal dans d'autres pays a entraîné la fermeture de bureaux de poste, une réduction des services, des pertes d'emplois et une augmentation des tarifs postaux pour la population et les petites entreprises.

La MRC-VG n'est pas la seule à s'opposer à une possible déréglementation de Postes Canada et elle exige que le gouvernement tienne des audiences publiques et consulte adéquatement la population, la véritable propriétaire.

**1999 GRAND CARAVAN**

#7811A - TOUT ÉQUIPÉ  
- VERT - 307 808 KM

**725\$**

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

**YAMAHA YFZ 450**

- BLEU

ÉTAIT 9 999\$

MAINTENANT À **6 995\$**

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis 1977!

Tél: 449-1544  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

Les dates de chasse au chevreuil ont changé dans la ZEC BRAS COUPÉ DÉSERT,

**Faut pas oublier,**

C'est **2 jours de plus** que la zone à l'arme à feu  
Déjà que l'an passé, près de  
200 de mes amis ont été abattus!!!

**Arc et arbalète :** 20 au 24 octobre 2008  
**Poudre noire:** 25 au 29 octobre 2008  
**Arme à feu:** 30 octobre au 16 novembre 2008

**ZEC BRAS-COUPÉ DÉSERT**  
Vallée-de-la-Gatineau

Poste Tortue  
(819) 441-3991

Poste Tomasine  
(à côté du Classic)  
(819) 438-2549

## EN EXPOSITION AU CENTRE D'INTERPRÉTATION

## Les «toiles» uniques de Jean-Yves Marenger

Jean Lacaille – Maniwaki – Sa maison est un atelier où pinceaux et outils d'ébénisterie sont déposés çà et là prêts à être utilisés en tout temps. Ses toiles dégagent la lumière, ses meubles sont d'un art contemporain mais témoignent d'un passé pas si loin de nous.

Jean-Yves Marenger a lancé son exposition de toiles et de meubles jeudi dernier au Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu de Maniwaki, exposition qui se poursuit jusqu'au 5 octobre prochain.

Ses toiles sont de jaune, de vert lime, de blanc et de brun, des couleurs inhabituelles d'où jaillit la lumière. L'artiste s'est inspiré d'une technique japonaise pour produire les toiles qu'il expose dans le moment.

«Toutes mes toiles ont été confectionnées en blocs de bois (wood block) qui est une technique japonaise. Je ne restaure pas les meubles. Je reproduis les genres par une création unique».

## La peinture dans le sang

En classe, il n'écoutait pas le professeur. Il dessinait. Dès son plus jeune âge, il a appris à maîtriser les couleurs et produit ses premières toiles. Il a d'abord maîtrisé l'acrylique, puis l'huile.

«Les jeux de lumière sont importants. Tout s'exprime par la lumière. Il est important pour moi de dégager l'énergie ambiante, de faire ressortir la vie. Pour exprimer la lumière, il faut des couleurs vivantes», ajoute l'artiste qui a été influencé par Robert Bateman, Joicki Hoschi et Tadashi Nakayama.

## De beaux meubles

Ses mains créatrices ont débordé la peinture pour le bois. Son goût pour l'ébénisterie lui est venu de son attachement envers l'antiquaire Walter Jeness, auquel il rendait souvent visite quand il était jeune. «J'allais souvent chez M. Jeness pour y admirer ses nouvelles acquisitions. Les vieux meubles, les accessoires, m'ont toujours intéressé. J'ai donc décidé de les copiers plutôt que de les



L'exposition de Jean-Yves Marenger se poursuit jusqu'au 5 octobre.

restaurer. Je me suis équipé en conséquence et mon atelier est relativement complet dans le moment. Mes prochaines acquisitions seront sûrement un planeur banc de scie et une sableuse à panneaux».

Qu'il s'agisse d'armoires, de buffets, de chaises-miroirs ou huches à pain, Jean-Yves

Marenger n'en finit plus de produire. «Je reproduis les meubles antiques en leur donnant un air moderne. Je ne peux dire si j'aime mieux peindre ou produire des meubles. Cela dépend de mon état de création au jour le jour. Ce sont deux passions différentes mais qui se rejoignent quelque part.»

Jean-Yves Marenger vous invite à son exposition jusqu'au 5 octobre prochain au Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu de Maniwaki, du mardi au dimanche, de 10h à 17h. L'entrée est gratuite. Pour plus d'informations sur cette exposition, veuillez composer le 819-449-7999.

## Les employés du Château vont aménager deux marais

Jean Lacaille – Maniwaki – L'artiste-peintre et ébéniste Jean-Yves Marenger est à l'origine du projet d'aménagement de deux marais près de l'Hôtel Le Château Logue Golf & Resort de Maniwaki dont les travaux débiteront dès cet automne.

Jean-Yves Marenger a confirmé cette nouvelle lors du vernissage de son exposition jeudi dernier au Centre d'interprétation de la

protection de la forêt contre le feu de Maniwaki.

«Tous les employés du Château, dont je suis, participeront à ce merveilleux projet qui consiste à nettoyer les deux marais tout près du Château lesquels nous enjolerons de plantes sauvages et d'arbres fruités afin d'attirer les oiseaux en espérant que nous pourrions en faire un centre d'observation

ornithologique tant pour les professionnels que les amateurs».

## Feu vert

Le projet a été bien accueilli par les actionnaires de l'établissement qui ont donné le feu vert aux employés. Il faudra détourber, réaménager les marais dans le but d'y ajouter plusieurs plantes vivaces.

«Mes collègues de travail sont très

intéressés par le projet. Ces deux marais, une fois qu'ils auront été aménagés, sauront sûrement piquer la curiosité de la clientèle du Château et de la population. Du moins, nous l'espérons. L'investissement est minime et permettra une attraction de plus pour l'hôtel. C'est un petit défi que nous nous lançons, tout simplement», conclut Jean-Yves Marenger.

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :  
Canada : 60 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

## PERSONNEL

DIRECTRICE PUBLICITAIRE	- Muguette Céré
REPRÉSENTANTE PUBLICITAIRE	- Valérie Blondin
JOURNALISTE	- Jean Lacaille
PIGISTE	- Rodrigue Lafrenière
COORDONNATRICE/PUBLICISTE	- Johanne Céré
COMMIS-COMPTABLE	- Sonia Guénette
INFOGRAPHISTE	- Martin Aubin
GRAPHISTE	- Carine Paquette

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, <i>président</i>	Micheline Vaillancourt, <i>dir.</i>
René Moreau & Fils	Femme d'affaires
André Lapointe, <i>vice-prés.</i>	Pierre Piché, <i>dir.</i>
Métro Lapointe	Pièces Piché Ltée
Denis Gendron, <i>sec.</i>	André Benoit, <i>dir.</i>
J.E. Gendron Auto	Sunlife
Sonny Constantineau, <i>dir.</i>	
Le Living In	

## ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep.  
McConnery Inc.

Ronald Cross, rep.  
Chez Martineau

Jacques Gauvreau, rep.  
Studio J.R. Gauvreau  
(CAMÉRA EXPERT)

Gilbert David, rep.  
David T.V.

Robert Coulombe, rep.  
Coulombe & Frères  
(LA SOURCE)

Gerry Baker, rep.  
Restaurant Mikes

Robert Morin, rep.  
Club de golf Algonquin

Denyse Crête  
Femme d'affaires

Hélène Lafleur

André Robitaille, rep.  
Vitrerie Maniwaki

Pierre Lavoie, rep.  
Pneus Pierre Lavoie

Carole Joly &  
Louise Major  
Notaires

Luc Rousseau, rep.  
Pouvoir Luc Rousseau

Rolland Lauriault, rep.  
Imprimerie Maniwaki

Marc Vaillancourt, rep.  
Climatisation Maniwaki

Rhéal Baker  
Homme d'affaires

Luc Morin  
Homme d'affaires

François Brossard, rep.  
Pharmacie Familiprix

Claude Gauthier, rep.

A. Gauthier & Fils  
(AXEP)

Maurice St-Amour, rep.  
Thibault Électrique

Luc Martel, rep.  
Martel & Fils (PRO)

Denis Aubé  
Homme d'affaires

Alain Gravelle, rep.  
Épicerie Gravelle Inc.

Michel Clermont, rep.  
Les Éditions A.V.G.

Jean-Guy Desjardins,  
rep.  
Tigre Géant

Maurice Lévesque  
Homme d'affaires

Luc Guy  
Homme d'affaires

Joanne Lachapelle, rep.  
Notaire

Muguette Céré, prés.  
3095-4655 Québec Inc.  
Immo Outaouais

Micheline Vaillancourt  
Femme d'affaires

Marc Lachapelle, rep.  
Homme d'affaires

Pat Morgan, rep.  
Clinique  
d'optométrie Iris

Raynald Hamel, rep.  
R. Hamel & Fils

Louis-Arthur Branchaud,  
rep.  
Meubles Branchaud

Yves Cousineau, dir.  
Serrurier Yves Cousineau



La Gatineau est publié le vendredi par les Éditions La

Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Il est monté aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimé à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.



Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

UN PROJET DE 3 MILLIONS \$ À MANIWAKI

# Le collège Christ-Roi transformé en résidences

Jean Lacaille – Maniwaki – La Coopérative de solidarité d'aide domestique de la Vallée-de-la-Gatineau (CSAD-VG) a déposé, en mars dernier, un projet d'aménagement d'une résidence pour personnes âgées à Maniwaki et n'attend que le feu vert de la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et ministre de la Famille du Québec, Michelle Courchesne, pour accélérer le processus.

Le projet, évalué à 3 millions \$, consiste à transformer le collège Christ-Roi, sur la rue Moncion à Maniwaki, en résidence pour personnes âgées autonomes et semi autonomes, majoritairement à faible revenu, qui comprendrait 30 logements, une cafétéria, une buanderie et des services de soins de santé à domicile qui sont encore à préciser avec le CLSC, en plus de divers services, dont celui d'une coiffeuse qui viendrait faire son tour irrégulièrement.

«Une entente est intervenue entre notre organisme et la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais qui nous cède le bâtiment pour la somme de 250 000 \$. Notre organisme bénéficierait alors d'une subvention de 200 000 \$ du Programme Accès-Logis et la Coop s'est déjà engagée pour la somme de 50 000 \$ dans le projet», confirme la présidente de la CSAD-VG, Jocelyne Myre.

La Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau a déjà signifié son intention de



Le projet de la Coopérative de solidarité en soins domestiques de la Vallée-de-la-Gatineau consiste à transformer le collège Christ-Roi, sur la rue Moncion à Maniwaki, en résidence pour personnes âgées autonomes et semi autonomes, majoritairement à faible revenu. Ci-dessus, la présidente et la directrice générale de la coopérative, Jocelyne Myre, et Johanne Riel-Trinque, montrant une esquisse du projet de transformation.

participer au projet tout comme le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau qui défraie le coût de la réalisation des plans architecturaux du projet. «La ville de Maniwaki est également intéressée au projet. Nous avons également signé une entente avec M. Serge Forget, pour la gestion des ressources techniques de ce projet qui, nous le croyons, est un besoin pour notre région», ajoute Jocelyne Myre.

#### Façade inversée

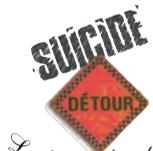
La façade de la future résidence ferait face au parc Auger, un secteur que la ville de Maniwaki entend développer, avec l'aide d'un promoteur, en y construisant des logements. La ville participerait à ce projet d'expansion domiciliaire en fournissant les services municipaux s'y rattachant, à la condition qu'un promoteur s'intéresse à ce projet de développement.

«Nous allons, bien sûr, faciliter la

réalisation d'un tel projet. Nous parlons ici d'un projet à moyen terme en quatre phases qui comporte la construction d'au moins 80 logements. Ce projet rejoint évidemment celui de la CSAD-VG. La ville n'a pas les moyens d'y investir directement mais faciliterait la tâche d'un promoteur en assurant la réalisation de tous les services municipaux

nécessaires à la réalisation du projet», poursuit le maire Robert Coulombe.

«Nous avons déposé notre projet en mars dernier. Tout est au beau fixe actuellement puisque nous attendons l'assentiment de la ministre pour accélérer le processus de réalisation de notre projet», conclut Jocelyne Myre.



Le détour, c'est la vie

10 septembre 2008

## Journée mondiale de la prévention du suicide

Le 10 septembre 2008 se tiendra la journée mondiale de la prévention du suicide. Chaque année, l'Association internationale pour la prévention du suicide, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé, profite de cette journée pour sensibiliser les communautés à l'importance du suicide en tant que cause de décès prématurés et évitables. Suicide Détour invite les gens de la communauté de la Vallée-de-la-Gatineau intéressés à joindre leurs efforts à la prévention du suicide à s'informer sur ce qui peut être fait et à dire Non au suicide... Oui à la vie!

## Combattez l'inflation

des coûts élevés du chauffage à l'huile

Allez vers l'énergie propre

# ● l'Électricité

Consultez les experts

## Gilles Langevin Électrique

• Industriel • Commercial • Résidentiel

25, Réjean, Délage

• Tél.: 819-449-3586 • Cell.: 819-449-0511  
ou 819-334-3586 • Fax: 819-441-3138

\* Profitez de la subvention d'Hydro Québec, jusqu'à **130\$**.

## LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE POUR PENSER À MOI.

Créez un plan pour financer une convalescence. Je peux vous aider.



André Benoit A\*



Claude Benoit B\*  
A.V.C., CPF



Marlyne Galipeau

Services d'assurance André & Claude Benoit inc.

819 441-3336

187 Commerciale,  
Maniwaki, QC J9E 1P1

www.sunlife.ca

A Conseillère en sécurité financière, Distribution Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de services financiers - B Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives, Service d'assurance André et Claude Benoit, cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - \*Représentants en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie assurance-vie

Financière  
Sun Life

# 4 RAISONS DE CHOISIR UN VÉHICULE FORD AVANT LE 2 SEPTEMBRE.

**N°1 NOUVELLE OFFRE SUR PLUS DE VÉHICULES FORD**

**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT 60 MOIS**

Sur tous les véhicules 2008 suivants : Fusion, Ranger, Edge, Explorer Sport Trac, Escape avec moteur V6, Super Duty et la plupart des F-150; ainsi que sur la Fusion SEL 2009.

**N°2 MEILLEUR AJUSTEMENT DE PRIX JAMAIS OFFERT**

**13 622 \$**

Incluant le rabais prix familial et l'allocation de livraison pour le Ford Expedition Eddie Bauer 4x4 2008. L'ajustement de prix diffère d'un véhicule à l'autre.

**N°3**

**Le prix familial Bienvenue**

**PROFITEZ DE NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE**

**N°4**

**SUPER OFFRES DE LOCATION**

SUR PRATIQUÉMENT TOUS NOS VÉHICULES NEUFS 2008 ET 2009

SUR ROUTE : 5,7 L/100 KM\*\*  
EN VILLE : 8,5 L/100 KM\*\*



**FOCUS S 2008 AVEC CLIMATISATION**

ACHAT	PDSC :	15 999 \$
	ACHAT	<b>13 959 \$</b> à l'achat seulement
Un ajustement de :		2 040 \$
LOCATION	LOCATION	<b>168 \$ /mois*</b> Location 48 mois
	Frais de transport inclus	

SUR ROUTE : 8,2 L/100 KM\*\*  
EN VILLE : 11,7 L/100 KM\*\*



**ESCAPE XLT V6 4X4 2008**

ACHAT	PDSC :	28 899 \$
	ACHAT	<b>25 095 \$</b> à l'achat seulement
Un ajustement de :		3 804 \$
LOCATION	LOCATION	<b>298 \$ /mois*</b> Location 48 mois
	Frais de transport inclus	



**F-150 XTR 4X4 À CABINE DOUBLE 2008**

ACHAT	PDSC :	37 749 \$
	ACHAT	<b>28 084 \$</b> à l'achat seulement
Un ajustement de :		9 665 \$
LOCATION	LOCATION	<b>297 \$ /mois*</b> Location 36 mois
	Frais de transport inclus	



**EDGE SEL 2008 À TRACTION INTÉGRALE**

ACHAT	PDSC :	34 999 \$
	ACHAT	<b>31 959 \$</b> à l'achat seulement
Un ajustement de :		3 040 \$
LOCATION	LOCATION	<b>366 \$ /mois*</b> Location 48 mois
	Frais de transport inclus	

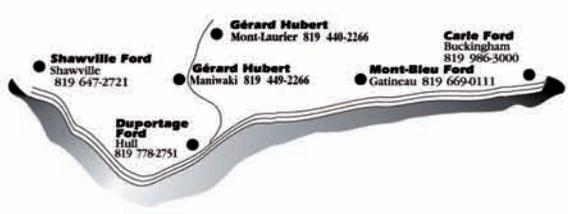
Pour votre prix familial Ford, visitez [ford.ca](http://ford.ca) ou votre concessionnaire Ford. Mais faites vite, l'offre prend fin le 2 septembre.



[ford.ca](http://ford.ca)



propulsée par vous



**Les concessionnaires Ford de l'Outaouais**

- Mont-Bleu Ford, Gatineau
- Duportage Ford, secteur Hull – Gatineau
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki et Mont-Laurier
- Carle Ford, Buckingham

Photos à titre indicatif seulement. \* Première mensualité et mise de fonds de 2 995 \$ (F-150 et Focus), 4 995 \$ (Edge) et 3 995 \$ (Escape) exigibles à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le kilomètre après 80 000 kilomètres (F-150) ou 80 000 kilomètres (Focus, Edge) et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit Ford. Certaines conditions peuvent s'appliquer au programme de reconnaissance des diplômés. Toutes les taxes incluant la taxe sur la démolition, l'immatriculation, les assurances et les frais d'inscription au RDPRM sont en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Le prix familial Ford est en vigueur uniquement du 1<sup>er</sup> juillet au 2 septembre 2008 chez les concessionnaires Ford Canada participants et s'applique à la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2008 et 2009 neufs (à l'exception des véhicules suivants : Mustang Shelby GT 500, F-150 Edition Chipoose, camions L-Series et poids moyens). Le véhicule neuf doit être commandé ou livré chez votre concessionnaire Ford ou Lincoln au plus tard le 2 septembre 2008. Le prix familial Ford exclut les frais de transport, l'immatriculation, les assurances et l'assurance-accidents. Les frais liés au RDPRM et toutes les taxes applicables. Le prix familial Ford est assujéti à des frais de plein de carburant. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada telles que consommateurs en vigueur au moment de la commande à l'usine ou au moment de la livraison, mais non aux deux. Le prix familial Ford est admissible au programme de protection des encouragements. Le prix familial Ford ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assurance-complicité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes ou allocations-livraisons pour pairs commerciaux et aux petites entreprises, aux primes pour la location quotidienne ou au programme des ambassadeurs. Les prix ajustés de Ford comprennent le rabais prix familial et l'allocation de livraison, le cas échéant. Le concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour plus de détails, veuillez consulter votre concessionnaire Ford ou appeler le Centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. \*\* Selon les données de Ressources naturelles Canada (2009).

## EXPOSITION DE VOITURES ANCIENNES ET MODIFIÉES

## «Si j'avais un vieux char... ça changerait ma vie»

Jean Lacaille - Montcerf-Lytton - Les passionnés d'automobiles anciennes et modifiées d'un peu partout en Outaouais et les Laurentides ont participé, samedi à Montcerf-Lytton, à la deuxième exposition annuelle de l'Association des automobiles anciennes et modifiées de la Vallée-de-la-Gatineau.

Au moins une quarantaine de modèles, rutilants et colorés, ont fait le délice des amateurs dans la cour du centre municipal de Montcerf-Lytton. Plusieurs propriétaires de la Vallée-de-la-Gatineau et de l'extérieur ont astiqué leurs bolides pour faire belle impression auprès de la population qui était accueillie par les dirigeants de l'organisme, au son de la musique des années '50.

«Nous sommes 33 membres dans notre association sur le territoire compris entre Kazabazua et Grand-Remous. Nous sommes des maniaques des voitures anciennes que nous achetons et que nous restaurons au fil des ans. Je connais un propriétaire de Nominique qui a mis 17 ans à reconstituer son automobile avec les pièces originales. Il faut le faire», indique Mark Chaussé, président de l'organisme.

## Des modèles uniques

Parmi les voitures exposées, notons le modèle T 1924 de Henry Ford, une Ford Fairlane, une Mustang, une Pontiac Le Mans et plusieurs autres. «Il ne s'agit pas d'un concours. Nous exposons nos modèles sans les juger. Nous offrons des prix de participation. Nous voulons éviter la compétition entre les propriétaires. Notre



Sur la photo, on reconnaît le président Mark Chaussé entouré de Jean-Guy Lavergne, Denis Gauthier, Jean-Guy Flansberry, Adrien Renaud, Michel Gauthier, Yvon Bastien, Alain Maurice et Serge Cousineau. A la Une du journal, une Ford modèle T de 1924 qui a attiré l'attention du public. Le premier modèle T avait été mis en marché en septembre 1908 et la marque célèbre cette année son 100e anniversaire.

exposition se veut essentiellement un happening annuel qui permet aux propriétaires d'étaler leurs modèles sur la place publique. C'est leur seule et unique récompense», ajoute Mark Chaussé.

L'association détient une charte

d'incorporation depuis 1998 et les membres se regroupent à quelques reprises afin d'échanger leurs trucs et faire plus ample connaissance. «Point n'est besoin de vous dire que nos modèles sont remisés pour l'hiver. Nous consacrons beaucoup trop de notre

temps à leur restauration pour risquer leur détérioration par le calcium», conclut Mark Chaussé.

L'Association, devant le succès de l'expo 2008, organisera une autre exposition en 2009.



**Voyages**  
des Laurentides inc.  
MANIWAKI

VOUS PROPOSENT :

## Maroc et Costa Del Sol

16 JOURS. DÉPART LE 9 OCTOBRE AU 24 OCTOBRE 2008.

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES.

Les deux voyages se feront accompagnés par Lise Ryan.

Détenteur  
permis du Québec 751021

## Les voyages de groupe pour la saison 2008-2009!

## Croisière en Alaska

DÉPART LE 3 JUIN AU 10 JUIN 2009  
AVEC EXCURSIONS DE 3 JOURS EN TRAIN.  
8 CABINES DISPONIBLES SEULEMENT.

Pour plus d'informations, Lise ou Michel au

**449-5928**



Lors de la fête annuelle d'été qui a eu lieu le 14 août 2008, l'équipe du bureau coordonnateur et CPE Réseau Petits Pas tient à remercier les bénévoles très dévoués, les participants bien enjoués et les commanditaires suivants :

- QUÉBEC EN FORME
- TIGRE GÉANT
- LE TEMPLE DE LA DÉTENTE
- EAU DE SOURCE LABRADOR
- LA VILLE DE MANIWAKI
- LE MAXI
- LES STRUCTURES GONFLABLES
- JULIE LEFEBVRE
- BOUCHERIE À L'ANCIENNE
- PNEUS & LOCATION EXPERT
- RESTAURANT SUBWAY
- FRED JOANIS POUR LA MUSIQUE
- SÛRETÉ DU QUÉBEC
- LA RADIO CHGA

Grâce à votre collaboration, tout s'est déroulé avec succès encore cette année. Votre aide et votre générosité ont été grandement appréciés.

**Merci beaucoup !!!**

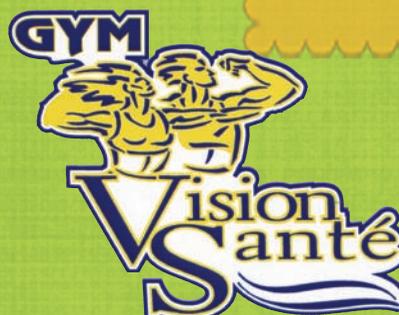
## C'EST LA RENTRÉE, CHEZ GYM VISION SANTÉ!



PROPRIÉTAIRE:  
PIERRE MARENGER

### NOUS OFFRONS...

- PROGRAMME PERSONNALISÉ D'ENTRAÎNEMENT
- PROGRAMME DE MUSCULATION
- COURS DE DANSE LATINE DÉBUT SEPTEMBRE
- COURS DE BALLON D'EXERCICE AVEC MADO
- COURS DE KARATÉ
- COURS DE CIRCUIT ANIMÉ PAR MANON ST-LAURENT



## GYM VISION SANTÉ

153, PRINCIPALE NORD, MANIWAKI  
449-5000/FAX: 449-5802  
GYMVISIONSANTE@HOTMAIL.COM

# Les deux CJS ont effectué plus de 49 contrats



Rosemarie Lefebvre Bastien, Isabelle Gauvreau, agente de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse, Jessica Marcil et Maude St-Jean.

MANIWAKI – Deux coopératives jeunes de services (CJS) ont été en place dans la région pour la période estivale. Elles ont été effectives de la fin du mois de juin jusqu'à la mi-août. Elles ont permis de créer un emploi à près de 25 jeunes adolescents de la région.

La CJS de Maniwaki nommée « À la Rescousse » a été composée de 9 jeunes de 13 à 17 ans qui ont, à travers la réalisation de contrats, commerciaux ou résidentiels, développé un esprit entrepreneurial, une meilleure connaissance du marché de l'emploi de même que plusieurs habiletés personnelles.

Deux étudiantes, Jessica Marcil et Maude St-Jean, ont été embauchées pour encadrer, conseiller et former les jeunes coopérants dans la mise sur pied et la gestion de cette entreprise collective.

Cette année, une CJS a prit forme pour une première édition dans la ville de Gracefield; « Ados Pro ». Une étudiante a été engagée afin de conseiller les jeunes coopérants, qui ont été du nombre de huit. Il s'agit de Rosemarie Lefebvre Bastien. Nous désirons remercier la population qui a grandement contribué à faire de ce projet un succès!

Une coopérative jeunesse de services consiste à être une entreprise de type collective, mise sur pied par et pour les adolescents, offrant des services à la communauté tels que la tonte de gazon, le gardiennage, le lavage d'auto, etc.

Les deux coopératives ont effectué plus de 49 contrats différents durant la période estivale. D'ailleurs, la plupart d'entre eux ont été des contrats de travail récurrents.

Aussi, nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont encouragés de près ou de loin ce projet.

## Chemin Lépine-Clova : les travaux sont en cours

Jean Lacaille – Gracefield – Les travaux de déboisement sur 16 kilomètres ont débuté la semaine sur le chemin Lépine-Clova.

Les maires de la région ont résolu de déboursier la somme de 42 500 \$ qui équivaut à 50 % de sa participation à la réalisation de ces travaux, en vertu du programme de crédit d'impôt remboursable pour la construction ou la réfection majeure de chemins d'accès à la ressource ou d'intérêt public en milieu forestier, qui sont estimés à 850 000 \$.

Rappelons qu'une convention a été signée entre la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et la forestière AbitibiBowater pour la réalisation de ces travaux routiers en milieu forestier.



Visitez notre site internet au [www.gauvinimmobilier.com](http://www.gauvinimmobilier.com)

<p>399 500 \$</p>  <p>PIERRE BOISSONNEAULT 819 712-1373</p>	<p><b>LAC ST-PIERRE</b> Clé en main, grandes fenêtres, foyer, planchers de bois. Impeccable. Très grand deck, vue panoramique. Plus d'un acre très privé. 40 minutes de Hull.</p>	<p>339 000 \$</p>  <p>GILLES MORNEAU 819-441-9750 * 819 779-6671</p>	<p><b>BLUE SEA</b> Propriété exceptionnelle surplombant le majestueux lac Blue Sea avec accès. Céramique et bois franc, sous-sol fini. Pentes de ski/golf à 30 minutes. Endroit très paisible.</p>
<p>200 000 \$</p>  <p>CHANTAL TANGUAY 613 593-8100</p>	<p><b>Notre-Dame-du-Laus #45, ch. de la Vierge</b> Bord de l'eau : frontage de 477 pieds sur Ruisseau St-Denis donnant accès à la Rivière La Lièvre. 2 c.c., solarium, cuisine et s./bain refaites.</p>	<p>198 000 \$</p>  <p>JEAN PIERRE GAUVIN 819 775-1515</p>	<p><b>LOW</b> #14, ch. du Lac Brulé 32 acres agricoles sur le lac Brulé. 2 cc, foyer au bois au salon, grand garage chauffé, remise et chenil. 35 minutes de la ville.</p>

**ENFIN DE RETOUR!**

# LA GRANDE LIQUIDATION

**LE PLUS PETIT PRIX DE L'ANNÉE<sup>2</sup>** —PLUS—

ÉPARGNEZ

## 20¢<sup>1</sup>

PAR LITRE

POUR 2 500 LITRES



**MONTANA SV6 2008**



**FAITES 891 km**

AVEC UN SEUL PLEIN (route)

ROUTE: 8,5 L/100 km  
VILLE: 13,1 L/100 km<sup>3</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>

**ACHETEZ À**

## 23 899 \$ - 7 200 \$ = 16 699 \$

Prix initial      Ajustement de prix<sup>5</sup>      Prix de vente au comptant<sup>6</sup>

**Préparation INCLUSE**

OFFRESPONTIAC.CA

**PONTIAC**

**BUICK**

**GMC**



**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS**  
160 000 KM

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVALUATION, CERTAINS PRIX PEUVENT ÊTRE ENCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.





GM offre plus de véhicules écoénergétiques que tout autre constructeur automobile



GAGNEZ VOTRE CIEL! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE. Obtenez un crédit de 750\$

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2008 suivant: Montana SV6 (2U11416/R7F). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat des modèles Montana SV6 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser 20¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada™. La réduction de 20¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison et en tout temps, sans préavis. 2. Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 3. Visitez votre concessionnaire pour les détails. 4. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 75,7 L sur la Montana SV6 avec moteur 3,9 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors de tests d'impacts frontaux pour la Montana SV6 2008 (tests conduits sur une Chevrolet Uplander 2008). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 6. L'ajustement de prix est offert sur les modèles Montana SV6 à empaquetement régulier. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 7. À l'achat, préparation incluse. Transport (Montana SV6: 1 300 \$), frais d'immatriculation, assurance, droits sur les pneus et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour la location ou le financement à l'achat ne peuvent en bénéficier, et le taux effectif de financement sera alors plus élevé et les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont également en sus et payables à la livraison. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# Aucun blâme pour les policiers de Kitigan Zibi

Jean Lacaille – Kitigan Zibi Anishinabeg – Les policiers Jonathan Mc Dougall et André Racine de Kitigan Zibi Anishinabeg ont été acquittés par le Comité de déontologie policière des plaintes pour avoir procédé eux-mêmes à la fouille d'une femme dans l'exercice de leurs fonctions.

Pour la commissaire Martha Montour, il est

clair que la jurisprudence indique que la fouille d'une femme par des policiers mâles est considérée comme une violation des droits de la femme. Mais, dans les circonstances, il est également clair que les policiers devaient la fouiller, pour des raisons évidentes de sécurité.

Le 24 janvier 2005, les deux policiers

procédaient à l'arrestation de Mme Samantha Brascoupé et de son mari, Beau Tolley, qui après avoir été fouillé selon les règles, était mis en cellule. Ils venaient d'interpeller Samantha Brascoupé pour vols, menaces de mort et assaut. Il n'avaient d'autre choix que de procéder.

Il n'y a aucune femme dans le corps policier, sauf la réceptionniste qui agit parfois comme gardienne de cellules.

La fouille devait se faire ont expliqué les policiers, autant pour la sécurité de Mme Brascoupé que celle du personnel du poste de police.

**Jacynthe Caron**  
Agent immobilier affilié  
**819 923-1275**  
jacynthecaron@sympatico.ca

**RE/MAX**  
Remax Vision (1990) inc.  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome  
de Remax Québec inc.

**POUR VENDRE OU ACHETER  
ÉVALUATION GRATUITE DE LA  
VALEUR MARCHANDE  
DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**Ste-Thérèse-de-la-Gatineau** - Chalet au lac Roddick avec petit nid douillet pour les invités. Orientation sud-ouest. Plage de sable. Endroit idéal pour les aimants des plaisirs nautiques et de la pêche (Truite grise, dorée, achigan, brochet et plus).

**Cayamant** - Belle propriété de 2CC et garage détaché au bord du lac Cayamant. Entièrement rénové en 2001. Bois dur et céramique, toiture, électricité 200 Amps et plus. Grand solarium avec foyer au gaz et magnifiques couchers de soleil. Terrain superbe et bien aménagé. CLÉ EN MAIN !!!

Terrain sur la Montée 31 Milles,  
Bouchette 16,000 \$

Terrains Montée 31 Milles,  
Bouchette 6,000 \$ chacun

**RE/MAX VISION (1990) INC.**  
Courtier immobilier agréé Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

225, boul. de la Gappe suite 102  
Gatineau (Québec) J8T 7Y3  
Bureau: (819)243-3111  
Télécopieur: 819-2436367

**Nathalie St-Jacques**  
agent immobilier affilié

Courriel: natstjac@bellnet.ca

**(819) 441-9090 Sans frais (866) 463-9090**

**Le samedi 30 août de 14h à 16h - VISITE LIBRE**

**98, ch. Lac des Cèdres, Messines - Cette magnifique propriété vous invite !**  
Très spacieuse avec 1 890 pi<sup>2</sup>, chaleureux salon avec mur en pierres et plafond cathédrale en pin. Accueillante salle à manger s'ouvrant sur deck de + de 40 pi, 3 confortables chambres à coucher, bain romain et espace décrivent la salle de bain. Grand terrain paysagé et aménagé d'un bassin d'eau, bord de l'eau sablonneux et garage. Rendez-vous samedi.

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé  
500, boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
J8T 7W3  
Bureau : (819) 465-1566  
Télécopieur : (819) 465-1434

**Conseils vente achat**  
Guy Ménard  
819.449.0566  
guymenar@gmail.com

ATTESTATION DIAMANT  
ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR  
PALME D'OR DU PRÉSIDENT GOLD AWARD

**1.866.465.1566**

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agréé

**Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.**

<p><b>4 SAISONS</b></p> <p><b>LAC QUINN</b> Bungalow 3 chambres, 2 s.d.b. dont une avec spa, finition int. et ext. en bois, sur terrain très privé et bien aménagé, avec garage. Grande véranda avec superbe vue sur le lac. Prix : 224 000 \$. Réf.: ALP020. www.guymenard.com</p>	<p><b>4 SAISONS</b></p> <p><b>LAC MICHEL</b> Bungalow, 12 pièces, construit en 1996, entièrement meublé, terrain d'un acre et demi, très privé, 20 min. de Maniwaki, intérieur moderne, plancher céramique, chauffé bois dur. Prix : 220 000 \$. Réf.: CIM890 www.guymenard.com</p>	<p><b>PRIX : 99 000 \$</b></p> <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p><b>LAC LACROIX</b> Situé à 5 min. au sud de Maniwaki, joli chalet 3 saisons, 2 c.c., bord de l'eau idéal pour les enfants. Réf.: CAL810 www.guymenard.com</p>
<p><b>CENTRE-VILLE</b></p> <p><b>MANIWAKI</b> Bâtiment commercial, fournaise neuve, toit refait 2007, 3 loyers et 2 garages pour rangement, a/c central. Belle grande surface pour accueillir commerce. Subvention de 10 000 \$ disponible pour refaire la façade. En très bon état. Vendu sans garantie légale. Prix: 125 000 \$. Réf.: UAL461. www.guymenard.com</p>	<p><b>PRÈS DE L'HÔPITAL</b></p> <p><b>MANIWAKI</b> Bungalow fini briques avec abri d'auto, rénovations majeures en 1996, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé. Situé à 2 min. du centre-ville et de l'hôpital, secteur résidentiel tranquille. Prix demandé: 135 000 \$. Réf.: EHL421 www.guymenard.com</p>	<p><b>MAISON ANCIENNE</b></p> <p><b>MANIWAKI</b> Rénovations majeures, int. et ext. en 2006, 4 chambres, aucun tapis, grand terrain paysager avec vue sur la rivière. Secteur tranquille et privé, prix : 129 000 \$. PAL944 www.guymenard.com</p>
<p><b>PRIX : 99 900 \$</b></p> <p><b>LAC STE-MARIE</b> Maison en construction, 2 chambres, située dans le village du Lac Ste-Marie, à 5 min. du ski et du golf. Réf.: CAL641. www.guymenard.com</p>	<p><b>TRÈS PRIVÉ</b></p> <p><b>BLUE SEA</b> Bungalow situé sur le ruisseau Blue Sea qui se jette dans le Lac Perreault. Construit en 1997, agrandi en 2006, finition int. moderne, terrain d'un acre, très privé. Prix 92 500 \$. Réf.: LEB510. www.guymenard.com</p>	<p><b>2 LOGIS</b></p> <p><b>MANIWAKI</b> Situé près du centre-ville, revenu annuel potentiel de 10 000 \$, prix réduit pour vente rapide, vente sans garantie légale, parce que maison centenaire. Fenêtres et intérieur rénovés en 2008. Prix : 69 500 \$. Réf.: TON403. www.guymenard.com</p>
<p><b>BLUE SEA</b></p> <p>Grande maison de 2 étages, située près du lac Blue Sea, grand terrain plat de près de 1.5 acre avec grand garage chauffé, 13 pièces, beaucoup de potentiel. Prix : 179 000 \$. Réf.: ELI110. www.guymenard.com</p>	<p><b>4 SAISONS</b></p> <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p><b>LAC CAMERON</b> Joli chalet, 2 chambres, terrain plat, et nécessite peu d'entretien, belle plage sablonneuse, vendu tout équipé. Prix : 114 900 \$. Réf.: IAB610. www.guymenard.com</p>	<p><b>REPRISE</b></p> <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p><b>GRACEFIELD</b> Bungalow dans la région de Gracefield, 3 c.c., très propre, 1/2 acre avec garage double. Vendu sans garantie légale. Prix 65 000 \$. Réf.: IUG300. www.guymenard.com</p>

**L'expérience fait toute la différence!**

**NOUVELLE**

Joli chalet 4 saisons, en pièces de bois ronds, situé au lac Quinn, belle plage, garage attaché, remise et véranda, ne manquez pas cette occasion.

Jolie propriété située près du centre-ville, 3 ch. à c., plancher en céramique et bois. La visiter, c'est l'adopter !

Bureaux à revenus, situé sur le boulevard Desjardins avec bail de 2 ans, serait un atout pour investisseurs.

**Muguette Céré**  
Agent Immobilier Agréé  
**(819) 441-8171**

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

# Festival country : Bois-Franc a fêté en grand

Jean Lacaille - Bois-Franc - Le maire Armand Hubert valsait sur un nuage lundi matin quand il a fait le point sur le 5e édition du Festival Country qui a bouleversé Bois-Franc pendant cinq jours.

«Nous sommes bénis des dieux. Le soleil était de la partie et la population locale, de la région, et même de l'extérieur a répondu à notre invitation en grand nombre. Samedi, il y avait au moins 800 personnes à Bois-Franc, tant aux spectacles country qu'aux compétitions équestres à la Ferme Lafontaine. Un grand succès, dont nous sommes tous fiers.»

## Une centaine de bénévoles

Le maire Hubert ne tarissait pas d'éloges à l'endroit de la centaine de bénévoles qui ont mis l'épaule à la roue en s'impliquant directement dans l'organisation des divers activités inscrites au programme de l'édition 2008. «On ne surprendra personne en confirmant qu'il y aura une 6e édition en 2009.»

Les compétitions équestres, présentées pour une deuxième année d'affilée, ont été très populaires auprès des amateurs. Il faut dire que le soleil était de la partie ce qui n'avait pas été le cas l'an dernier. L'équipe d'Alain Lafontaine a fait un travail remarquable et plusieurs bénévoles, sans qu'on leur demande, se sont impliqués dans la bonne marche des activités équestres samedi et dimanche. «Le festival est devenu une affaire de famille à Bois-Franc. Cette famille est composée de gens effacés qui sont d'une efficacité vraiment rassurante.»

Samedi soir, le Centre culturel Donat Hubert était rempli à craquer tellement que les organisateurs ont été forcés de refuser l'entrée à plusieurs amateurs qui demeuraient tout de même à l'extérieur pour entendre les artistes qui ont défilé sur la scène.

«Plusieurs amateurs ont indiqué leur grande satisfaction pour la belle brochette d'artistes que nous avons. Guylaine Tanguay a été phénoménale tout comme l'ensemble de nos artistes invités. Vraiment, rien n'a cloché.»

Le maire Armand Hubert n'a pas oublié les partenaires financiers qui injectent quelque 10 000 \$ en biens et services en plus de leurs commandes directes qui atteignent également les 10 000 \$. «Sans leur intérêt pour notre événement, il est certain que nous n'obtiendrons pas le succès. Nous tenons à les remercier pour leur implication et dire un gros merci à nos bénévoles que je ne nommerai pas afin d'éviter d'en oublier, bien involontairement.»

L'auditoire a augmenté, les spectacles de musique country ont été très appréciés et il en va de même pour les compétitions équestres à la ferme Lafontaine. «On ne peut demander mieux. À l'an prochain tout le monde !»



Sylvie Carrière, une artiste de Bois-Franc, a offert un très beau spectacle lors de son tour de chant samedi après-midi au Centre culturel Donat Hubert de Bois-Franc.



Le soleil aidant, plusieurs amateurs se sont massés près de la piste équestre de la Ferme Lafontaine pour suivre de près les épreuves équestres samedi et dimanche.

# LA GRANDE LIQUIDATION

ENFIN DE RETOUR!

ÉPARGNEZ JUSQU'À **40¢** PAR LITRE POUR 2 500 LITRES

LES PLUS PETITS PAIEMENTS DE L'ANNÉE! — PLUS —

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>CHEVROLET COBALT LT 2008</b></p> <p><b>FAITES 831 km</b> Avec un seul plein ROUTE: 6.9 L/100 km VILLE: 9.2 L/100 km</p> <p>Modèle LT comprend, entre autres: • Climatiseur • Groupe électrique<sup>9</sup></p> <p>PRIX D'ACHAT <b>15 132 \$<sup>4</sup></b></p> <p>ACHETEZ À <b>97 \$</b> aux deux semaines<sup>4</sup> <b>0 \$</b> de comptant Préparation INCLUSE</p> <p>TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0% POUR 72 MOIS Mêmes offres disponibles sur le modèle coupé</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>CHEVROLET MALIBU LS 2008</b></p> <p><b>FAITES 949 km</b> Avec un seul plein ROUTE: 6.5 L/100 km VILLE: 9.6 L/100 km</p> <p>★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>1</sup> La plus haute cote de sécurité</p> <p>PRIX D'ACHAT <b>22 932 \$<sup>4</sup></b></p> <p>ACHETEZ À <b>147 \$</b> aux deux semaines<sup>4</sup> <b>0 \$</b> de comptant Préparation INCLUSE</p> <p>TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0% POUR 72 MOIS</p> </div>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>CHEVROLET EQUINOX LS 2008</b></p> <p><b>FAITES 935 km</b> Avec un seul plein ROUTE: 8.3 L/100 km VILLE: 12.2 L/100 km</p> <p>★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>1</sup> La plus haute cote de sécurité</p> <p>PRIX D'ACHAT <b>24 804 \$<sup>4</sup></b></p> <p>ACHETEZ À <b>159 \$</b> aux deux semaines<sup>4</sup> <b>0 \$</b> de comptant Préparation INCLUSE</p> <p>TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0% POUR 72 MOIS</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>CHEVROLET SILVERADO LS 4x4 2008</b> À CABINE ALLONGÉE</p> <p><b>LE PLUS ÉCONOME EN ESSENCE</b> des gros pick-up à 4 roues motrices<sup>5</sup> ROUTE: 10.6 L/100 km VILLE: 15.1 L/100 km</p> <p>CAMION DE L'ANNÉE 2008 ★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>1</sup> La plus haute cote de sécurité</p> <p>ACHETEZ À <b>34 199 \$ - 5 700 \$ = 28 499 \$</b> Prix initial Ajustement de prix<sup>6</sup> Prix de vente au comptant<sup>7</sup> Préparation INCLUSE</p> </div>

**GM vous offre un plus grand choix de petites voitures que tout autre fabricant.**  
15 véhicules qui consomment 7 L / 100km (40 mi / gallon) ou moins sur route.

**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
5 ANS  
160 000 KM

**GAGNEZ VOTRE CIEL**  
DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.  
Obtenez un crédit de 750 \$

**OnStar**

**ÉCARTO**  
GM paie les premières mensualités!

**offreschevrolet.ca**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2008 suivants : berline Cobalt (1AL69/R7B), coupé Cobalt (1AL37/R7C), Malibu (1ZG69/R7B), Equinox (1LF26/R7A) et Silverado (CK10753/R7E). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat des modèles 2008 Cobalt, Malibu, Equinox et pick-up Silverado de Chevrolet neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser soit 20¢ le litre ou 40¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada<sup>TM</sup>. Les véhicules suivants sont éligibles à la réduction de 40¢ par litre (modèles 2008 suivants : Equinox, pick-up Silverado, Avalanche, Tahoe et Suburban de Chevrolet); tous les autres modèles éligibles recevront la réduction de 20¢ par litre. La réduction de 20¢ à 40¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures après la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. Tous les véhicules 2008 sont admissibles sauf l'Aveo de Chevrolet et tous les camions poids moyen (y compris la famille GMT560 et la série W). GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. 2. Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 3. Visitez votre concessionnaire pour les détails. 4. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49 L sur la Cobalt LT avec moteur 2.2 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 61,7 L sur la Malibu LS avec moteur 2,4 L et boîte automatique 4 vitesses, de 77,6 L sur l'Equinox LS avec moteur 3,4 L et boîte automatique 5 vitesses et le Silverado WT avec moteur 5,3 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 5. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, basés sur un financement de 72 mois pour la Cobalt LT, la Malibu LS et l'Equinox LS. Préparation incluse à l'achat. Transport (Cobalt: 1 095\$, Equinox: 1 150\$ et Malibu: 1 250\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. 6. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour l'Equinox, la Malibu et le Silverado. La plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 7. Les ajustements de prix sont offerts sur les pick-up Silverado de séries 1500 à cabine allongée ou multiplaces sans les options 5V4 ou R6C. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 8. À l'achat, préparation incluse. Transport (Silverado: 1 300\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour le financement à la location ou l'achat ne peuvent en bénéficier et verront leur taux de financement augmenter. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 9. Selon le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada. Exclut les autres véhicules GM. 9. Groupe électrique inclut miroirs, glaces, verrouillage des portes, téléverrouillage et régulateur de vitesse. Visitez votre concessionnaire ou consultez le site primegmpropretudiants.ca pour les détails. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



## UN WEEK-END REMPLI D'ACTIVITÉS

# Le canton de Bouchette clôture son 150e

**Jean Lacaille – Bouchette – La population de Bouchette et des environs est invitée à festoyer et s'amuser ferme les 13 et 14 septembre lors d'un week-end d'activités diverses qui clôture les festivités entourant le 150e anniversaire du canton de Bouchette.**

Et il y en aura pour tous les goûts. Tout d'abord, un rallye de tout ce qui roule, coordonné par Céline Carle qui aura lieu le samedi 13 septembre de midi à 14h dans les rues et chemins de la municipalité. L'inscription est gratuite dès 11h30 au Centre Quatre Saisons où aura lieu le départ à midi pour un retour à 14h. Les participants auront à identifier quelques indices sur le parcours portant sur l'histoire de Bouchette. Trois prix de participation seront offerts aux rallyistes.

### La pétanque

Pierre Carrière est responsable de l'organisation de la pétanque. Les participants sont invités aux rectangles de jeu au Centre Quatre Saisons. L'inscription est gratuite et débute à 14h. L'activité de participation se met en branle à 14h30, samedi, et se poursuit jusqu'à 16h. Trois prix de participation seront également remis aux pétanqueurs.

### Une messe country

Lionelda Gagnon et Hugues Larivière coordonnent la messe country qui aura lieu à l'église St-Gabriel de Bouchette à 16h30, dimanche. Les chants de cette messe country, tout à fait originale, sont de la plume de l'auteur Jacques Lefebvre de Trois-Rivières, celui-là même qui s'occupe de cette activité au Festival Western de St-Tite. Cette messe country mettra en vedette Raymonde Tremblay au chant et à la guitare, le violoneux Edgar Garneau, l'organiste Kathleen Gorman, le tout animé par Odette Pelletier qui dirige la

chorale paroissiale de Bouchette.

Les participants sont invités à revêtir leurs habits country pour la circonstance. «Nous avons assisté à une messe country à St-Tite et nous avons eu beaucoup de plaisir. Nous invitons les paroissiens et la population des environs à cette activité tout à fait spéciale», indique Lionelda Gagnon.

### Un méchoui à 18h, samedi

Après avoir dépensé beaucoup d'énergies lors de ces activités, vous êtes invités à un méchoui ( porc et veau) préparé par Arnaud Major de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Le repas communautaire sera servi, samedi, au Centre Quatre Saisons. Le coût est de 20 \$ par personne qui comprend la salade, le plat principal, le dessert, le thé ou café. Les billets sont actuellement en vente auprès des commerçants de Bouchette. Il faut acheter ou réserver les billets avant le 10 septembre prochain.

### Les Retrouvailles de Florentine

Les familles Garneau et Poirier feront les frais de la musique lors de la soirée des Retrouvailles, dès 20h, le samedi 13 septembre, au Centre Quatre Saisons. L'activité est organisée par Florentine Larivière. L'entrée est gratuite. En plus des familles Garneau et Poirier, vous aurez l'occasion d'entendre Raymonde Tremblay et Martine

Larivière.

### Les chevaux de trait

Pierre-Louis Patry et Jean-Claude Gagnon coordonnent la compétition de chevaux de trait sur invitation qui est présentée le dimanche 14 septembre, dès 12h30, au Centre Quatre Saisons. Le coût d'entrée est de 5 \$. Vous aurez l'occasion de voir à l'oeuvre les chevaux les plus forts de la Vallée-de-la-Gatineau.

«Comme vous le voyez, nous proposons

des activités pour tous les goûts. Nous espérons que nos paroissiens et ceux des communautés avoisinantes répondront nombreux à notre invitation comme ce fut le cas pour l'ensemble de nos activités depuis que nous avons débuté cette année de réjouissances à Bouchette», conclut Diana Lefebvre chez qui se tenait la réunion de planification de ces activités lundi.



Diana Lefebvre, Céline Carle, Lionelda Gagnon, Hugues Larivière, Jean-Claude Gagnon, Pierre Carrière, Florentine Larivière et Pierre-Louis Patry vous invitent cordialement aux festivités de clôture du 150e anniversaire du canton de Bouchette.

# Bonne fête aux travailleurs(es) de la région!



**Municipalité de  
Sainte-Thérèse-de-  
la-Gatineau**

Roch Carpentier, maire, et les conseillers(ères):  
Martin Lafrenière      Michel Dupéré  
Diane Brazeau          Hubert Tremblay  
Francine Lacroix        Roland Gorman  
ainsi que Mélanie Lyrette, directrice générale

*Avant d'acheter, voyez les vrais spécialistes!*

**VITRERIE MANIWAKI** **MERCIER ALUMINIUM**

449-5866 • 449-4996      6, rue Egan, Egan-Sud  
NO DE PERMIS DE LA RÉGIE DU BÂTIMENT DU QUÉBEC : 1507-0287-17

**La construction à son meilleur !**



**Coopérative  
Funéraire Brunet**  
Une approche responsable

**Mélanie Bellavance**  
Directrice adjointe

19, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
☎ 819 449-6082  
Télec. 819 449-7669  
tbcoopfu@ireseau.com

Salons :  
Mont-Laurier  
et Maniwaki



**Municipalité de  
Cayamant**

Suzanne Lamarche, maire, et les conseillers:  
#1- Suzanne McMillan      #4- Marcel Turpin  
#2- Aurel Rochon          #5- Jeannine Brousseau  
#3- Léona Mathews  
Suzanne Vallières, directrice générale



**Gilles Cyr  
Aluminium enr.**

#RBQ : 1839-6721-33

**TOUS GENRES DE RÉNOVATION :**

• Portes • Fenêtres • Gouttières • Toiture • Finition  
extérieure (aluminium et vinyle)

963, Transcanadienne, Grand-Remous (Québec)



**Livraison  
Maniwaki**

**SERVICE DE COURRIER ET DE COLIS**

Tél.: (819) 449-1677    1-800-561-4183

302, LAC LONG, BLUE SEA

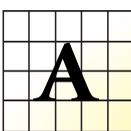


**CLD VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

Centre local de développement

186, rue King, local 103, Maniwaki (Québec) J9E 3N6  
Tél.: (819) 449-7649 poste 25 - Téléc.: (819) 449-5049  
Courrier électronique : mdupuis@cldvq.qc.ca  
Site web : http://www.cldvg.qc.ca/

Marc Dupuis  
Directeur général



**Robert Ledoux  
Architecte**

**Téléphone : (819) 449-3550**

220, rue Principale Sud  
Maniwaki (Québec)  
J9E 1Z9

**Desjardins & Gauthier**

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415

MARCHÉ

Bruno et Yvon  
Propriétaires

**OMNI  
RICHARD**

- Épicerie complète  
- Service de poste  
- Loterie  
(valideuse)

(819) 463-3372

18, chemin de Blue Sea  
Blue Sea

**USINAGE EGAN INC.**

Les professionnels en mécanique diesel, soudure,  
réparation de machineries lourdes et usinage de pièces.

**TÉL.: 449-4275**

Route 105, C.P. 236, Maniwaki



**PROMUTUEL  
L'ABITIBIENNE**

www.promutuel.ca

Tout commence par la confiance

Rodrigue Lacourcière, directeur de succursale  
175, Notre-Dame, Maniwaki J9E 2J3 • (819) 449-5143

Télec.: (819) 449-6357    rodigue.lacourciere@promotuel.ca

Promutuel L'Abitibienne, société mutuelle d'assurance générale  
est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

**HARMONIE DU BOIS INC.**

MARIO GRONDIN & JACINTHE PICHÉ, PROPS

Vous recherchez des armoires de cuisine, salle de  
bain de qualité, un service personnalisé et profes-  
sionnel, de tout style et adapté à votre budget ?

97, ch. Ste-Thérèse, Délage

Tél: 449-6711 • Fax : 449-1939

Membre de la Régie du bâtiment du Québec : 8224-4237-51



Mme Isabelle Lacaille s'est informée au kiosque de l'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (AFMRO) qui tenait un kiosque la semaine dernière aux Galeries de Maniwaki. Elles ont été accueillies par Josée Carle, la formatrice de l'AFMRO, et Danielle Beaudry, coordonnatrice de l'Association de solidarité et d'entraide communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau.

**UNE PORTE OUVERTE SUR L'AVENIR**

## Formation sur mesure pour les mères monoparentales

Jean Lacaille – Maniwaki – L'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (AFMRO) tenait un kiosque d'information la semaine dernière aux Galeries de Maniwaki afin de sensibiliser et recruter des chefs de familles en vue d'une formation qui leur va comme un gant.

«Nous visons la réintégration au marché du travail du plus grand nombre de mères monoparentales dans la Vallée-de-la-Gatineau. Nous leur proposons un programme qui est, en quelque sorte, une porte ouverte sur l'avenir pour une vie plus positive sur le plan personnel, familial, financier et professionnel. Six femmes de chez nous sont déjà inscrites et nous aimerions en recruter davantage», d'indiquer la formatrice, Josée Carle.

L'AFMRO a été fondée en 1996 afin de sensibiliser les mères monoparentales à une formation titrée, «Vers la réussite», dont les objectifs sont de favoriser une vie plus positive, briser l'isolement, améliorer la situation financière, augmenter la confiance et l'estime de soi, jeter un regard plus éclairé sur les relations interpersonnelles et planifier le cadre de vie.

«Vers la réussite», est offert en collaboration avec le Centre local d'Emploi (CLE) de Maniwaki et une aide financière est accordée pour les candidates qui voudront bien s'y inscrire. Toutes les mères de familles monoparentales ou recomposées, et même les pères, sont éligibles à cette formation. Il est

possible d'obtenir plus d'information sur le programme en appelant au CLE de Maniwaki en composant le 819-449-4284, poste 247.

Deux programmes sont offerts chaque année, en janvier et en septembre. Le programme comporte deux volets : un premier, d'une durée de 12 semaines qui porte sur la réorganisation de sa vie personnelle, familiale et économique qui débute par l'estime de soi, la communication, l'enfant et l'adolescent dans une famille monoparentale, les étapes de la rupture, la relation parent-enfant, la famille recomposée, l'autonomie et le sens des responsabilités chez les enfants, la connaissance de ses droits, la gestion de la colère et du stress, l'intimité et la sexualité, le projet collectif en travail de groupe et le suivi individuel.

Le deuxième volet, échelonné sur une semaine, consiste en l'exploration de son avenir professionnel par de l'information sur les différentes formations scolaires avec une personne ressource et le cheminement vers un retour au travail.

Il s'agit d'un programme de pré-employabilité d'une durée d'environ 13 semaines qui vise essentiellement à aider la femme monoparentale ou vivant en famille recomposée, à avoir une meilleure qualité de vie et une meilleure vision de son avenir professionnel. Le programme est gratuit. Les femmes intéressées peuvent s'informer en composant le 819-771-3269 à l'AFMRO

# Nouveau cours!

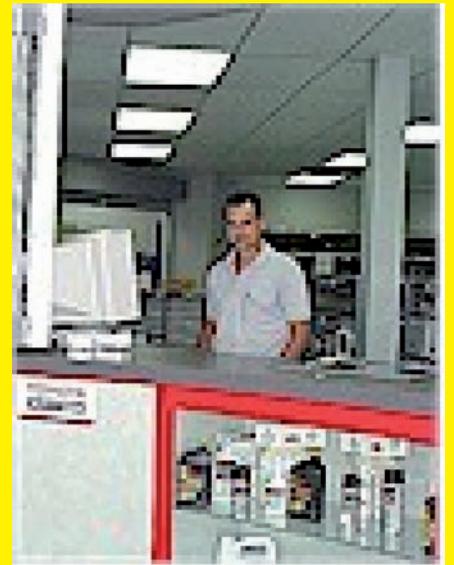
« Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et produits de pièces mécaniques »

**Formation destinée prioritairement aux travailleurs(es) de 50 ans et plus**

Le Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau (Maniwaki), en collaboration avec Emploi-Québec Outaouais, est heureux de vous offrir une toute nouvelle formation : «Commis service à la clientèle, produits de quincaillerie et vente de pièces mécaniques».

Le programme d'études est d'une durée de 795 heures, réparti en 3 volets :

- les compétences générales
- les compétences reliées aux produits de quincaillerie
- les compétences reliées aux

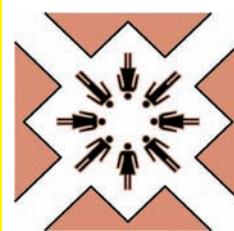


*Formation offerte du 22 septembre 2008 au 31 mars 2009*

**Pour s'inscrire ou obtenir plus d'informations :**

**Centre local d'emploi(819) 449-4284, Maniwaki : poste 247**

Aide financière disponible



Service régional de la formation professionnelle en Outaouais

## Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau

211, rue Henri-Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4

Téléphone : (819) 449-7922

Télécopieur : (819) 449-7235



**Mazda vous offre une chance de GAGNER\* votre achat ou location**

**0% SUR 60 MOIS À L'ACHAT**

**1.9% SUR 72 MOIS  
1.9% SUR 84 MOIS**  
SUR CERTAINS MODÈLES 2008 ET 2008.5



**MAZDA B4000**

**4x4 - 2008**  
**Achat à partir de 19 995 \$** +TTP EN SUS.

**75\$/semaine taxes incluses PAS DE SURPRISE!!!**

**1465 BOUL. ALBINY-PAQUETTE MONT-LAURIER 819-623-4455**

\* Détails en magasin

### VOS CONSEILLERS AUX VENTES



**MARTIN VILLENEUVE**  
Poste 322 Grand-Remous



**MATHIEU AUBÉ**  
Poste 253 Maniwaki



# ROULEZ L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. À NOS FRAIS LE DÉCOMPTÉ FINAL

Obtenez jusqu'à  
**1500\$**  
d'essence gratuite!\*

PLUS

Une remise au comptant  
allant jusqu'à  
**10 500\$!\***

## L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE GRAND CARAVAN SE 2008

ACHÉTEZ À  
**20 747\$**

REMISE AU  
COMPTANT  
DE **5500\$\***  
INCLUSE

POUR  
**20\$** Ω

DE PLUS AUX DEUX SEMAINES,  
OBTENEZ UN PLAN DE PROTECTION<sup>†</sup> DE 6 ANS/120 000 km:

- ☑ Garantie prolongée « Plan d'or »
- ☑ 0 \$ de franchise
- ☑ Assistance routière
- ☑ Assistance voyage

ENSEMBLE  
RETOUR  
À L'ÉCOLE

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence  
**GRATUITE\***  
Autoroute: 8,4 L/100 km (34 mpg)<sup>‡</sup>  
Ville: 12,6 L/100 km (22 mpg)<sup>‡</sup>

OU PAYEZ  
**163\$** Ω AUX DEUX  
SEMAINES/72 mois  
ET ELLE EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique avec assistance au freinage
- Coussins gonflables frontaux multimodes de pointe et rideaux latéraux
- Rétroviseur chauffant et repliable à commande électrique

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale<sup>†</sup>



Modèle montré: Dodge Grand Caravan SXT 2008

## L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 2008

ACHÉTEZ À  
**26 989\$**

REMISE AU  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À **10 500\$\***  
INCLUSE

Plus, obtenez 1 500\$ d'essence  
**GRATUITE\***  
Autoroute: 11,8 L/100 km (24 mpg)<sup>‡</sup>  
Ville: 16,9 L/100 km (17 mpg)<sup>‡</sup>

OU PAYEZ  
**212\$** Ω AUX DEUX  
SEMAINES/72 mois  
ET IL EST À VOUS.

- Moteur HEMI V8 de 5,7 L et 345 ch à cylindrée variable
- Transmission automatique 5 vitesses
- Différentiel arrière à glissement limité
- Climatiseur
- Roues chromées de 17 po
- Ensemble attelage de remorque
- Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage arrière
- Coussins gonflables frontaux

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale<sup>†</sup>



Modèle montré: Dodge Ram 1500 Quad Cab<sup>SM</sup> 4x4 2008 avec ensemble allure sport

## L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN JEEP WRANGLER UNLIMITED SAHARA 4X4 2008

ACHÉTEZ À  
**27 365\$**

OU PAYEZ  
**215\$** Ω AUX DEUX  
SEMAINES/72 mois  
ET IL EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,8 L et de 202 ch • Transmission manuelle 6 vitesses
- Boîtier de transfert 4RM Command-Trac<sup>SM</sup> • Climatiseur
- Différentiel arrière autobloquant • Régulateur de vitesse
- Roues d'aluminium de 18 po • Dispositif électronique antiroulis
- Glaces, verrouillage des portes et miroirs à commande électrique et téléverrouillage
- Capote souple facile à replier et toit dur
- Coussins gonflables frontaux
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale<sup>†</sup>

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence  
**GRATUITE\***  
Autoroute: 10,8 L/100 km (26 mpg)<sup>‡</sup>  
Ville: 14,1 L/100 km (20 mpg)<sup>‡</sup>

NOUVELLE OFFRE



## L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN JEEP PATRIOT édition « North » 2008

ACHÉTEZ À  
**20 365\$**

OU PAYEZ  
**160\$** Ω AUX DEUX  
SEMAINES/72 mois  
ET IL EST À VOUS.

- Moteur de 4 cylindres et de 2,4 L à DACT et double VVT développant 172 ch
- Transmission automatique à variation continue • Climatiseur
- Glaces, verrouillage des portes et miroirs à commande électrique
- Téléverrouillage • Régulateur de vitesse • Radio CD avec 4 haut-parleurs
- Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>SM</sup>) et antiroulis • Prévention du vol Sentry Key<sup>SM</sup>
- Roues d'aluminium de 17 po • Freins antiblocage avec assistance au freinage
- Protection des sièges YES Essentials<sup>SM</sup>

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision latérale<sup>†</sup>

ÉCONOMIQUE  
LOGIQUE.

REMISE AU  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À **1 250\$\***  
INCLUSE

Plus, obtenez 750\$ d'essence  
**GRATUITE\***  
Autoroute: 8,0 L/100 km (35 mpg)<sup>‡</sup>  
Ville: 9,7 L/100 km (29 mpg)<sup>‡</sup>



## L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN JEEP LIBERTY SPORT 4X4 2008

ACHÉTEZ À  
**24 692\$**

OU PAYEZ  
**194\$** Ω AUX DEUX  
SEMAINES/72 mois  
ET IL EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,7 L et de 210 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur • Régulateur de vitesse
- Boîte de transfert 4RM actif Command-Trac II<sup>SM</sup>
- Roues de 16 po en aluminium
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique
- Programme électronique antiroulis
- Prévention du vol Sentry Key<sup>SM</sup> avec téléverrouillage

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale<sup>†</sup>

REMISE AU  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À **4 000\$\***  
INCLUSE

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence  
**GRATUITE\***  
Autoroute: 9,7 L/100 km (29 mpg)<sup>‡</sup>  
Ville: 14,0 L/100 km (20 mpg)<sup>‡</sup>



## L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE NITRO SXT 4X4 2008

ACHÉTEZ À  
**24 199\$**

OU PAYEZ  
**190\$** Ω AUX DEUX  
SEMAINES/72 mois  
ET IL EST À VOUS.

- Moteur V6 de 3,7 L et de 210 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur • Régulateur de vitesse
- Roues d'aluminium de 17 po
- Look monochromatique
- Ensemble attelage de remorque
- Freins antiblocage à disque aux 4 roues
- Programme de stabilité électronique
- Programme électronique antiroulis
- Prévention du vol Sentry Key<sup>SM</sup> avec téléverrouillage
- Coussins gonflables frontaux multimodes de pointe et rideaux latéraux

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale<sup>†</sup>

REMISE AU  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À **5 500\$\***  
INCLUSE

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence  
**GRATUITE\***  
Autoroute: 9,7 L/100 km (29 mpg)<sup>‡</sup>  
Ville: 14,0 L/100 km (20 mpg)<sup>‡</sup>



**DERNIERS JOURS! LES OFFRES PRENNENT FIN LE 2 SEPTEMBRE.**

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>SM</sup> • DODGE OU CHRYSLER.CA/FR AUJOURD'HUI

chrysler.ca

Ω, Ω, † Ces offres d'une durée limitée s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur les nouveaux modèles 2008 et 2009 sélectionnés chez les concessionnaires participants. Certains modèles peuvent être en nombre limité en stock. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. Étant donné la période de l'année, certains modèles 2008 peuvent ne plus être disponibles et ne sont ainsi plus disponibles sur commande. Les offres prennent fin le 2 septembre 2008. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. Ω Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et aux consommateurs et sont établis pour la Dodge Grand Caravan SE (24F + GTS), pour le Dodge Ram 1500 SXT Quad Cab 4x4 (26B + AHC + DSA + GPG), pour le Jeep Patriot North (26E + ACF + NHM), pour le Jeep Wrangler Unlimited Sahara 4x4 (JPJF74 + 23G + AEM + DSA), pour le Jeep Liberty Sport 4x4 (28B + AJY) et pour le Dodge Nitro SXT 4x4 (24C + AWC + WGN). † Les tarifs aux deux semaines pour un terme de 156 paiements à un taux de financement à l'achat de 5,99% avec un comptant initial de 0\$. Sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Royale du Canada. Pour le modèle Dodge Grand Caravan SE (24F + GTS), le prix au détail est de 20 747\$ et l'obligation totale est de 25 428,00\$, incluant les frais d'intérêts de 4 681,00\$. Pour le modèle Dodge Ram 1500 SXT Quad Cab 4x4 (26B + AHC + DSA + GPG), le prix au détail est de 26 989\$ et l'obligation totale est de 33 072,00\$, incluant les frais d'intérêts de 6 083,00\$. Pour le modèle Jeep Patriot North (26E + ACF + NHM), le prix au détail est de 20 365\$ et l'obligation totale est de 24 960,00\$, incluant les frais d'intérêts de 4 595,00\$. Pour le modèle Jeep Wrangler Unlimited Sahara (23G + AEM + DSA), le prix au détail est de 27 365\$ et l'obligation totale est de 33 540\$, incluant les frais d'intérêts de 6 175\$. Pour le modèle Jeep Liberty Sport 4x4 (28B + AJY), le prix au détail est de 24 692\$ et l'obligation totale est de 30 264,00\$, incluant les frais d'intérêts de 5 572,00\$. Pour le modèle Dodge Nitro 4x4 (24C + AWC + WGN), le prix au détail est de 24 199\$ et l'obligation totale est de 29 640,00\$, incluant les frais d'intérêts de 5 459,00\$. Les frais de RDPRM incluant les frais de registre (60\$), les droits sur les pneus neufs (15\$), le transport (1 250\$ pour le Jeep Patriot et le Dodge Nitro; 1 300\$ pour le Jeep Liberty et le Wrangler; 1 350\$ pour la Grand Caravan et pour le Dodge Ram), la taxe sur le climatiseur et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \* L'offre d'essence gratuite sera accordée sous la forme d'une carte d'essence Petro-Canada d'une valeur de 750\$ à 1 500\$ selon le modèle. Cette offre d'une durée limitée s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur tous les modèles 2008 achetés ou loués avant le 2 septembre 2008 (excluant Sprinter, Viper, Challenger 2008 et 2009, et Ram 1500 2009). L'offre est sujette à changement sans préavis. Visitez le www.chrysler.ca/fr ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † L'offre de rabais au consommateur s'applique aux modèles 2008 et 2009 sélectionnés - le montant varie selon le véhicule et sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Le montant maximal de 10 500\$ s'applique seulement aux modèles ST et SXT 1500, 2500 et 3500 du Dodge Ram 2008 avec moteur à essence. Certaines parties de ce montant seront déduites du prix négocié avant l'application des taxes et d'autres, après l'application des taxes. Voyez les concessionnaires participants pour tous les détails. ‡ Le plan de protection de 6 ans/120 000 km est établi selon le contrat de service 416. Les quatre pneus d'hiver Uniroyal Tiger Paw 215/65R16 peuvent être remplacés par un modèle équivalent selon la disponibilité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale. Δ Données basées sur le Guide de consommation du carburant 2008 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Votre consommation d'essence réelle peut varier. MD Jeep, HEMI et Quad Cab sont des marques déposées de Chrysler Canada Inc. et utilisées sous licence.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>SM</sup> • Dodge du Québec



**EN FIN DE SEMAINE À MESSINES**

# Un premier symposium Fer et Bois

Jean Lacaille – Messines – Du 29 au 1er septembre, les amateurs d'arts visuels pourront assister à la création d'œuvre d'arts en direct dans le cadre du 1er Symposium annuel Fer-Bois de la Vallée-de-la-Gatineau à Messines.

L'idée originale est de l'artiste Donald Doiron qui présente l'événement conjointement avec Tourisme Vallée-de-la-Gatineau. Des sculpteurs de partout au Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Europe sont attendus à Messines pour ce premier symposium.

Une conférence de presse, dirigée par Donald Doiron, aura lieu le lundi 1er septembre au 6, chemin du Petit Lac-des-Cèdres-Sud à Messines. Les sculpteurs seront à cet endroit tout au long du symposium et vous

aurez l'occasion de suivre la progression de leurs œuvres.

L'événement sera suivi de près par le Conseil de la sculpture du Québec. Ce sera l'occasion pour les amateurs de découvrir les sculpteurs de la Vallée-de-la-Gatineau.

## Le Marché agricole "Les Saveurs de la Vallée"

Opération Diversification Agricole Haute-Gatineau désire remercier ses partenaires et commanditaires qui ont permis la tenue du marché agricole « Les Saveurs de la Vallée » pour la saison 2008 :

- CLD Vallée-de-la-Gatineau
- Caisse Populaire de la Haute-Gatineau
- SADC de la Vallée-de-la-Gatineau
- Ville de Maniwaki
- Entraide de la Vallée
- La Coop de Gracefield
- L'UPA de la Haute-Gatineau
- La radio CHGA
- La Fédération des producteurs de lait du Québec
- Les Fermières de Maniwaki
- Agri-Femmes Haute-Gatineau
- Location Expert
- Chambre de Commerce et d'Industrie de Maniwaki
- Les Chevaliers de Colomb – Conseil 3063

**ET SURTOUT, MERCI À VOUS, CONSOMMATEURS, D'ENCOURAGER LES PRODUCTEURS AGRICOLES DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU ET, À L'AN PROCHAIN !**

*Les "Saveurs de la Vallée"*

**Desjardins**  
Caisse populaire de la Haute-Gatineau

**ENTRAIDE**  
Nos commanditaires:  
La Coop de Gracefield  
L'UPA de la Haute-Gatineau  
La radio CHGA  
Les Fermières et la Fédération des producteurs de lait du Québec

## SUICIDE DÉTOUR

*Le détour, c'est la vie*

**10 septembre 2008**  
**Journée mondiale de la prévention du suicide**

Le 10 septembre 2008 se tiendra la journée mondiale de la prévention du suicide. Chaque année, l'Association internationale pour la prévention du suicide, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé, profite de cette journée pour sensibiliser les communautés à l'importance du suicide en tant que cause de décès prématurés et évitables. Suicide Détour invite les gens de la communauté de la Vallée-de-la-Gatineau intéressés à joindre leurs efforts à la prévention du suicide à s'informer sur ce qui peut être fait et à dire Non au suicide... Oui à la vie !

## Quille-O-Rama 105

• BAR • RESTAURANT  
370, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1977

*Michel et Rachel*

### OUVERTURE DE LA SAISON 2008-2009

Début de la ligue des adultes le 2 septembre 2008

#### HEURES D'OUVERTURE DU RESTAURANT

LUNDI AU JEUDI	11H À 20H
VENDREDI	10H À 15H
SAMEDI	9H À 14H
DIMANCHE	10H À 20H

**Nous voulons souhaiter la bienvenue à tous, anciens et nouveaux joueurs. Il nous fera plaisir de vous accueillir !**

## NOUVEAU GÎTE EN RÉGION :

# Au Gîte des Grands Chênes

**Au Gîte des Grands Chênes**

Votre hôte : Marthe Hubert  
Vous offre soit : Gîte et déjeuner santé  
Ou  
des chambres à louer avec accès à une cuisine toute équipée et un service de lessive

Le tout est situé au : 304, rue Hill  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2G7  
(819) 449-3508

De plus, à la même adresse : un service de réparation de vêtements

**LIQUIDATION LÉGENDAIRE  
PROFITEZ DES RABAIS FRACASSANTS**

# 001855 2006 Taurus



**10 995\$**

V-6, auto, tout équipé  
44 376 km, était 13 995\$

# 001909 2005 Focus ZX5



**9 995\$**

Tout équipé, manuel  
55 500 km, était 11 495\$

# 008093 2006 Focus ZX5



**10 995\$**

Auto, tout équipé  
41 750 km, était 12 495\$

# 003972 2003 Escape LTD



**10 995\$**

Tout équipé, cuir, 4x4  
101 500 km, était 13 995\$

# 004204 2004 Suzuki Vitara



**9 995\$**

Manuel, 6 cyl., 4x4  
96 750 km, était 12 995\$

# 004181 1999 Chevrolet Venture



**2 995\$**

V-6, auto  
128 250 km, était 5 495\$

# 004208 2005 F150, FX4



**20 995\$**

4 portes, 4x4, tout équipé  
47 000 km, était 24 995\$

# 004194 2006 F150 XLT



**19 995\$**

4x4, auto, tout équipé  
39 900 km, était 24 995\$

# 004203 2002 GMC 1500 HD



**12 495\$**

Tout équipé  
117 250 km, était 13 995\$

# 001914 2005 Five Hundred SE



**10 995\$**

Tout équipé  
46 500 km, était 11 995\$

# 004213 2005 Nissan Quest



**14 995\$**

Tout équipé  
118 000 km, était 15 995\$



**N'oubliez pas notre concours "Gagner votre achat"** \* voir détails en magasin.

- ♠ **POUR LEURS PRIX IMBATTABLES**
- ♥ **POUR LA FIABILITÉ DE LEUR VÉHICULES**
- ♣ **POUR LEUR FINANCEMENT À TAUX COMPÉTITIFS**
- ♦ **POUR LEUR SATISFACTION APRÈS VENTE**



**Robert Robitaille**  
Directeur ventes



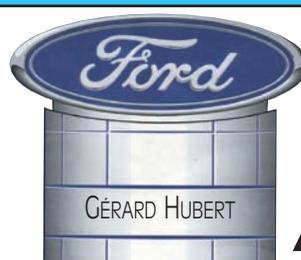
**Viateur Roy**  
Rep. ventes



**Mario Gauthier**  
Directeur financier



**Robert Grondin**  
Rep. ventes



Tél.: (819) 449-2266

Fax (819) 449-6217

Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)



# Vous avez des questions sur les normes du travail ?

## La CNT a les réponses !

### Chronique du mois : Prévenir le harcèlement psychologique, c'est l'affaire de tous !

Saviez-vous que, depuis le 1<sup>er</sup> juin 2004, la Loi sur les normes du travail prévoit que tout salarié doit bénéficier d'un milieu de travail exempt de harcèlement psychologique et que tout employeur doit prendre les dispositions nécessaires pour prévenir une telle conduite vexatoire ?

#### Qu'est-ce que le harcèlement psychologique au travail selon la Loi sur les normes du travail ?

Le harcèlement psychologique au travail est une conduite vexatoire qui se manifeste par des comportements, des paroles ou des gestes répétés, qui sont hostiles ou non désirés, laquelle porte atteinte à la dignité ou à l'intégrité psychologique ou physique du salarié et qui rend le milieu de travail néfaste.

#### Est-ce du harcèlement psychologique ?

Nathalie est comptable et fait très bien son travail. Elle est offusquée de découvrir qu'un de ses collègues commet plusieurs irrégularités financières. Craignant d'être dénoncé, celui-ci falsifie le travail de Nathalie, la menace et répand la rumeur qu'elle a des problèmes psychologiques. Quand Nathalie veut discuter avec lui, il la ridiculise. Nathalie se tourne alors vers ses collègues, mais personne ne veut l'aider. Elle est isolée et se sent totalement impuissante. Après plusieurs semaines dans cette ambiance, elle demande d'être mutée dans un autre établissement. Cette situation constitue du harcèlement psychologique.

Gilles travaille dans une imprimerie depuis 30 ans. Depuis plusieurs mois, dans un souci d'efficacité et pour augmenter la productivité, son employeur a commencé à former son personnel à travailler avec des ordinateurs. Gilles étant assez résistant au changement a été le dernier à s'inscrire à la formation, mais il n'a plus le choix. Il devra désormais accomplir ses tâches avec un ordinateur. Cette situation demande à Gilles beaucoup d'efforts et de concentration, mais elle ne constitue pas du harcèlement psychologique.



Pour mieux le comprendre et le prévenir, consultez la section au [www.cnt.gouv.qc.ca/hp](http://www.cnt.gouv.qc.ca/hp)

Service des renseignements : 1 800 265-1414

**N'OUBLIEZ PAS :**  
**LES JOURS FÉRIÉS ET CHÔMÉS SONT PAYÉS !**

1<sup>er</sup> septembre 2008 - fête du Travail  
13 octobre 2008 - Action de grâces

Pour prendre rendez-vous

Bureau régional de l'Outaouais  
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 7.350  
Gatineau  
Téléphone : 819 772-3019  
Sans frais : 1 800 268-3019

Commission  
des normes  
du travail

Québec

# Gracefield Iorgne le Café de la Place

Jean Lacaille - Gracefield - Un ancien restaurant pourrait bien devenir le centre administratif de la ville de Gracefield. Le Café de la Place est situé en plein cœur du centre ville.

Les élus, après avoir visité les lieux, ont adopté une résolution, lundi soir lors d'une séance ordinaire du conseil au centre communautaire, pour mandater l'architecte gatinois, Jean-Marie L'Heureux, d'analyser le bâtiment, définir les réaménagements physiques à y apporter et déposer ses recommandations aux membres du conseil.

«Notre projet initial avait soulevé un tollé de protestations de la part des contribuables. Nous avons par la suite révisé le projet à la baisse pour finalement nous remettre à la recherche d'un bâtiment dans les limites de la ville. Nous avons visité le Café de la Place. Comme nous devons quitter obligatoirement la salle de Wright d'ici 2010, nous devons trouver une alternative», indique le maire Réal Rochon.

Le restaurant, qui avait été vendu à des intérêts chinois il y a deux ans, par le propriétaire Paul Coulombe, est évalué actuellement à 149 100 \$. Sa construction remonte à 1991. «C'est un bâtiment relativement neuf qui comprend un rez-de-chaussée et un sous-sol. L'espace est suffisant. Des chiffres ont été avancés, mais il n'y a rien de définitif», ajoute le directeur général, Jean-Marie Gauthier.

La ville va donc, par sa résolution, poursuivre l'analyse de ce dossier qui débute par la réception de l'analyse qu'en fera l'architecte. Après quoi, si les élus le jugent à propos, de nouveaux pourparlers avec les propriétaires seront entrepris, et, le cas échéant, un règlement d'emprunt devra être adopté si jamais

les élus en décident ainsi.

Rappelons que le printemps dernier, le conseil avait déposé un projet de règlement d'emprunt de l'ordre de 1 339 027 \$, échelonné sur 20 ans, pour la construction d'un centre administratif tout neuf. Indignés par cette décision, les contribuables avaient clairement laissé entendre leur désapprobation à ce projet, le jugeant trop onéreux pour leur capacité de payer. Le projet avait été revu à la baisse, mais, encore là, il ne faisait pas l'affaire de bon nombre de contribuables.

**SUICIDE**  
**DÉTOUR**

*Le détour, c'est la vie*

**10 septembre 2008**  
**Journée mondiale de**  
**la prévention du suicide**

Le 10 septembre 2008 se tiendra la journée mondiale de la prévention du suicide. Chaque année, l'Association internationale pour la prévention du suicide, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé, profite de cette journée pour sensibiliser les communautés à l'importance du suicide en tant que cause de décès prématurés et évitables. Suicide Détour invite les gens de la communauté de la Vallée-de-la-Gatineau intéressés à joindre leurs efforts à la prévention du suicide à s'informer sur ce qui peut être fait et à dire Non au suicide... Oui à la vie !



## Un p'tit canard chanceux pour Lola Lafleur

Mme Lola Lafleur a remporté le gros lot de 3 000 \$ de la Course de canards 2008 du club Optimiste de Maniwaki qui avait lieu dimanche dernier sur la rivière Désert. Elle était accompagnée de son petit-fils. M. Yvon Morin, président du club Optimiste de Gracefield lui a présenté le chèque au terme de la course qui été palpitante du début à la fin.

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI À MIDI

## Tarif de base

6.99\$ pour 15 mots ou moins  
0.46\$ le mot supplémentaire

## Fond noir

15.00\$ pour 15 mots ou moins  
0.46\$ le mot supplémentaire

## NOUVEAU ! NOUVEAU!

Ajoutez NOUVEAU ! NOUVEAU! ou 2 ou 3 mots en majuscules  
9.99\$ pour 15 mots ou moins + 0.46\$ le mot supplémentaire

## Trucs de vente

Mettez votre annonce en évidence de différentes façons  
9.99\$ pour 15 mots ou moins +0.46 \$ le mot supplémentaire

## AJOUTEZ UNE PHOTO

Ajoutez une photo à votre annonce (13\$, 18\$ à 22\$ selon la grandeur)  
+6.99 \$ pour 15 mots ou moins + 0.46 \$ le mot supplémentaire

**Un seul  
numéro  
(819)  
449-1725**

### 100 ANIMAUX

Chiots Husky Sibérien pur, vermifugés presque tous les yeux bleus. 250\$ ch. (819) 465-2231

Une femelle et un mâle chitzu, 150\$ ch. Une jument demi-cheval gestante et un étalon. Info. Steven (819) 449-4694

### 210 CHAMBRES À LOUER

Agréables chambres avec toutes les comodités, cuisine communautaire, salle à diner, deux salles de bain, laveuse /sècheuse, câble, télé, internet fournis. Info. (819) 892-0530 ou (819) 334-1265

#### CHAMBRE À LOUER CENTRE-VILLE

9 chambres: lit double, literie fournie, air climatisé, TV, réfrigérateur dans la chambre, salon privé, salle d'exercices, piscine, stationnement, centre-ville. Infos : (819) 449-6647

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, accès laveuse-sècheuse, cuisine complète, 75\$/sem. Infos : (819) 449-5226

Chambres à louer à Gatineau idéal pour étudiant, tout inclus. Avec stationnement. 350\$/mois. Info : 819-923-1759

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Info. (819) 449-7011

Chambres à louer au centre-ville de Maniwaki, chauffées et éclairées, cuisine commune. Inclus: câble TV, laveuse-sècheuse, réfrigérateur individuel. Communiquez avec Sylvain au (819) 449-0853 ou André au (819) 441-5371

Chambre à louer style pensionnaire dans une vaste maison, à 2 pas du centre-ville et des comodités, fumeur accepté. Infos : (819) 441-0345

Chambre à louer avec entrée privée, satellite, four micro-ondes, secteur tranquille. Infos : (819) 441-0427 ou cell.: (819) 449-0640

Hébergement pour personne autonome et travailleur, de 10 à 15 minutes de Maniwaki. Info. Monique (819) 441-2761

Nouveau au centre ville, agréable chambres à louer avec laveuse, sècheuse, cuisine, grand patio avec B.B.Q. Libre immédiatement. Infos : (819) 892-0530 ou (819) 334-3530 ou (819) 441-6477

4Chambre à louer sur le Boul. Lorrain à Gatineau, accès à tout. (819) 643-6177

### 220 CHALETS À LOUER

Chalet pour semaine ou fin de semaine, 4 saisons, bord du lac Charron à Bouchette accès au lac 31 Milles. Contactez Alain ou Isabelle au (819) 827-1129, cell: (819) 664-3393 et les fins de semaine au (819) 465-1018

Bachelor et apt, 1 c.c. chauff. éclai. dans le secteur Christ-roy, au 265 rue Moncion, idéal pour personne seule ou couple, libre imm. (819) 441-2164

Chalet à louer, lac Blue Sea, 2 c.c belle plage sablonneuse, terrain privé. Info. Claire (819) 465-1806 ou (819) 465-2274

Lac Blue sea à Messines, style studio, 1 pièce, 495\$ / semaine samedi au samedi ou 199\$ vendredi au dimanche. Info. (819) 463- 4886 ou (819) 465-3525 www.bluesealakesidevillas.ca

Petit chalet à louer à la semaine au bord des rives du lac Baskatong dans la Baie Mercier. Infos : (819) 441-4000

### 230 LOGEMENT ET APPARTEMENTS À LOUER

1 logis à louer au Cayamant, 450\$ / mois, chauffé éclairé. (819) 441-6744

1 c.c. au centre-ville, pas d'animaux, 545\$/ mois, chauff., éclai., libre immédiatement. Info. Jour (819) 449-3027

Appartement neuf de 2 c.c semi sous-sol, très éclairé et ouvert, non chauffé, ni éclairé, prise laveuse/sècheuse. Près des comodités de Maniwaki, 500\$ / mois. Info. (819) 465-1423 ou (819) 441-6411

Bouchette, 2 c.c. en face de l'école, pas chauffé, pas éclairé 395\$/ mois libre 1er septembre. Petit chien admis. Info. (819) 334-2345

Au 262, McDougall, apt. 3, libre le 1<sup>er</sup> août, 1 c.c. semi sous-sol, installation laveuse/sècheuse, 315 \$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Infos : (819) 463-3364

Bachelor au centre-ville de Maniwaki. Demandez Claire au (819) 449-5999

Beau petit bachelor meublé, chauffé, éclairé, câble, télévision, accès à la laveuse et sècheuse inclus. Stationnement déneigé. Demi sous-sol, libre le 1<sup>er</sup> septembre ou avant. Référence demandée. 450\$ / mois discutable. Info. (819) 449-1304

Bachelor non fumeur, 1 c.c., secteur Christ-Roi, sous-sol avec entrée privée et stationnement, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 440 \$/mois, chauffé, éclairé, câble et satellite, contactez Michèle au (819) 441-1143

Bachelor tout meublé, 475\$ /mois chauffé, éclairé, libre le 1er septembre. Info. (819) 449-4140

Déleage, 1c.c cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, construction récente. Non fumeur, pas d'animaux. Libre immédiatement, référence demandée. Info. (819) 441-0061

Mont-Laurier, à 5 min. de marche du Cégep et du CFP, 1 c.c., entrée laveuse/sècheuse, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 400 \$/mois, non chauffé, ni éclairé. Info : (819) 449-5959 ou (819) 334-5959, Mario.

1 c.c. à Low, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, téléphone, laveuse, sècheuse fournis, 475\$ /mois. Info. (819) 422-1171

**Joli 1 chambre à coucher, situé à Bois-Franc, libre le 1<sup>er</sup> août, 375 \$/mois, pas chauffé, pas éclairé, pour informations : (819) 449-0627 (Joël) ou (819) 449-0794 (Conrad).**

1 c.c. Info.: (819) 463-2434

1 c.c. plus 1c.c (bureau) au lac Blue Sea, chauffé, éclairé, meublé, patio et privé, libre de septembre 2008 à juin 2009. pas d'animaux. 550\$ /mois Info. (819) 771-6503

Logement spacieux de 1 c.c. chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse fournies, semi sous-sol, beaucoup de fenêtres, un stationnement. Près des comodités et à une distance à pied de la polyvalente et centre-ville. Loyer 510\$ /mois. Contacter Carole (819) 441-6411

2 1/2 à louer, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie, salle de lavage, situé au 230, rue Legault, 360 \$/mois, libre le 1<sup>er</sup> juillet. Infos : (819) 205-3153

**Grand 2 c.c. situé à Bois-Franc, près de l'école, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 400 \$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Pour informations : (819) 449-0627 (Joël) ou (819) 449-0794 (Conrad).**

2 c.c au habitation Montcerf-Lytton, loyer proportionnel au revenu, libre immédiatement, carte autochtone obligatoire. Info. sans frais 1-866-445-9695

2 c.c. (819) 449-3613

2 appartements à louer dans le village de Cayamant. Pas chauffé ni éclairé, pas d'aninaux, près des magasins, libre 1 septembre. Infos : 819-463-3428



# Section Affaires



**Camping Barbe**  
Lac Perreault  
236, Chemin Blue Sea, Blue Sea Lake  
Québec, J0X 1C0  
819-463-3494

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665  
DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial

**ToitureExpert**  
Ugo Cécire 819 441 3462  
819 334 0727  
Qualité et service garantis!  
R.B.Q. : 8356-6828-45

Josée Gorman, Administratrice  
Tél.: (819) 771-2666  
Fax : (819) 771-7469  
www.appjacquescartier.com  
Les appartements  
**Jacques Cartier**  
HULL  
108-65, boul. Fournier  
Gatineau (Québec)  
J8X 3P6

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki  
(Québec) J9E 3A9  
Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

RBQ 8293-4985-41  
Membre CMMTO  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond  
PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déleage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
449-2245  
La nuit: 449-5674

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. LaFontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki  
J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

**Ford**  
**HUBERT MANIWAKI/MONT-LAURIER**  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-1424  
Robert Robitaille  
Représentant

**ENSEIGNES Performance Plus**  
LETTREGE • T-SHIRT & CASQUETTES  
IMPRIMERIE • VITRES D'AUTO  
1500 CARTES D'AFFAIRES 99\$  
RECTO-VERSO, 4 COULEURS PROCESS LAMINÉES TAXES EN SUS.  
819.449.7493

119, route 105  
Maniwaki, Qc  
J9E 3A9  
(Face à Martel et Fils)  
Tél. 819-449-8318  
819-449-1590  
**ENTRÉPÔTS MARTEL**  
ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE  
Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.**  
ÉCOLE DE COUTURE  
214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
• système central  
VENTE ET RÉPARATION

**ÇA VEND 100 BON 100!**  
6.99\$ + taxes

# Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU MARDI MIDI**

2 c.c. pas chauffé, pas éclairé au 320 Notre-Dame à Maniwaki, libre le 1er septembre, 375\$ / mois. Info. (819) 441-0526

2 c.c sur le Lac Blue Sea, pour personne seule ou couple, pas d'animaux, terrain partagé durant l'été. 600\$/mois, disponible mi-sept. (819) 465-1644

1 c.c. chauffé, éclairé situé à Déléage, 475\$/mois. Info. (819) 421-3268 ou (819) 441-5366

102 A principal Nord avec sous-sol, 2 c.c pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. Info (819) 449-5127

2 c.c. à louer, possibilité de laveuse/sécheuse, réfrigérateur et cuisinière. Infos : (819) 449-3437

Réf. exigées (819) 463-2395

1 c.c. pas chauffé, pas éclairé et un 3 c.c. pas chauffé, pas éclairé. (819) 422-1143

Lac Cayamant, 3 c.c. 2 acres, accès notarié au lac. Construction neuve. 128000\$. Nég.

Maison au 311 ch. Baskatong, Grand-Remous, 61/2, 3 c.c. libre immédiat. 550\$/mois. (514) 979-5635

Maison en rangée, au 56 rue Gendron, Mki, 2 étages, 3 c.c., de construction récente, patio et grand terrain boisé. Bail de 670\$/mois (pas chauff. ni éclairé) incl. entretien du gazon. disponible le 1er oct. 08. (819) 449-2779

Maison en rangée, au 60 rue Gendron, Mki, 2 étages, 3 c.c., de construction récente, patio et grand terrain boisé. Bail de 685\$/mois (pas chauff. ni éclairé) incl. entretien du gazon. disponible le 1er oct. 08. (819) 449-2779

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Camping & Restaurant 4 Saisons Inc. CAMPING & RESTAURANT 4 SAISONS	1 Restaurant pour vendre 1 Bar 1 Bar avec autorisation de danse et spectacles sans nudité (suite à une cession)	37, chemin Petit Cayamant Cayamant (Québec) JOX 1Y0
37, chemin Petit Cayamant Cayamant (Québec) JOX 1Y0 Dossier : 1548-833		

Québec

Joli 2 c.c. situé à Bois-Franc, libre immédiatement, 450 \$/mois, pas chauffé, pas éclairé, pour informations : (819) 449-0627 (Joël) ou (819) 449-0794 (Conrad)

Vue magnifique du lac Blue Sea, 2 c.c. beau terrain à 2 pas de l'école, libre le 1er septembre, 550 \$ / mois pas chauffé ni éclairé. Laissez message (819) 463-4044

Beau 3 1/2 incluant remise, pour personne seule ou couple tranquille. Situé à Bois-Franc (route 105), pas chauff., ni éclair. Prise lav./séch., pas animaux. 310\$ / mois. Info. (819) 449-5908 ou (450) 434-9083

3 c.c. pas chauffé, pas éclairé, situé sur la Principale Nord, libre le 7 septembre. Info. (819) 449-1368

3 c.c. Lac Roddick, plage, vue superbe, 590\$/mois, pas chauff., ni éclair., avec garage. (613) 834-5213

Hébergement pour personne autonome et travailleur de 10 à 15 minutes de Maniwaki. Info. Monique (819) 441-2761

Centre-ville, 5 1/2 refait à neuf, libre 1er septembre, personnes tranquilles. Info. (819) 449-3439

4 1/2 au 120 Éthier, # 14, Maniwaki, 568\$/mois, chauff./éclair. libre fin sept. (819) 449-6606

3 c.c. à Gracefield Info. (819) 334-3131 ou (819) 463-2121

1 c.c. libre immé. au 11 rue Principale, Gracefield. Idéal pour personne seule ou couple. Pas chauff. pas éclair. pas d'animaux. 400\$/ mois. Stationnement privé.



## VENTE-DÉBARRAS

Voici la liste des endroits où auront lieu les ventes-débarras pour les citoyens ayant obtenu au préalable un permis de la Ville. Ces ventes auront lieu samedi, dimanche et lundi (30, 31 août et 1er septembre 2008.) :

483, rue St-Lionel

453, rue de la Montagne

295, rue des Oblats

158, rue Carignan

111, rue Britt

141, rue Principale Nord

92, rue du Lac

188, rue Principale Nord

207, rue Moncion

N.B. En cas de pluie, le permis est renouvelé pour la fin de semaine suivante soit les 6 et 7 septembre 2008.



## VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

# Section Affaires

Alarme et caméra de surveillance  
Centre de service électronique  
R.B.O. : 8195-9025-57

## ÉlectroMax

L'électronique au maximum

138-A route 105 Egan-Sud, Qc J9E 3A9  
François Moreau prop. 819.441.2002  
819.449.0569  
electromax@videotron.ca

## GATINO concept

DÉDIÉ À LA TRANSFORMATION DU BOIS  
DEDICATED TO THE TRANSFORMATION OF WOOD

- Gazébo • Abri de spa • Planage • Moulures
- Bois exotiques • Cèdre, pin • Planchers • Cabanon

Tél.: (819) 449-1882 Téléc.: (819) 441-2599  
8, chemin de la Tour, Déléage (Québec) J9E 3A8  
www.gatinoconcept.com info@gatinoconcept.com

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

## MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

## Plomberie Centrale

905531199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service

JACQUES ROLLIN, prop. 284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7  
Tél. et Fax : (819) 449-5128  
PAG.: 1 (613) 786-4391

LUC LANGEVIN  
Téléphone : (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884 / Sans frais : 1-800-477-6981

# TÉLÉCOM MULTI-SERVICES TMS

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Lic. RBQ # 8242-9044-58

VENTE, INSTALLATION, RÉPARATION,  
ENTRETIEN, SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE,  
CÂBLAGE INFORMATIQUE

- Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique

(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929

## Les Finitions Blais

R.B.Q. : 8333-8640-11

## Les Toitures Denis Rochon

R.B.Q. 8164-2241-02  
Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

## Les Constructions Marc Martin

Lic. R.B.Q.: 9060-5056 QUÉBEC INC.

Lavage de chalet • Spécialiste en béton  
Commercial, résidentiel, industriel

178, St-Joseph, C.P. 237  
Gracefield (Québec)  
J0X 1W0  
Courniel : constructionsmarcmartin@qc.aira.com

Tél.: (819) 463-3506  
Fax: (819) 463-0018  
Cell.: (819) 449-8974

Spécialisé en machinerie

## REMOUQUAGE LOCAL & LONGUE DISTANCE

Daniel "Célest" Lafontaine  
819.441.4680  
Dessert la grande région de la Haute-Gatineau.

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380

## Excavation Jean Robillard Inc.

Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1  
Déléage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

## Garage Moto Pro

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pèle à neige (VTT) - Batteries

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

## DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

### PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation de pompes submersibles

P.F.E. 250 (819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

R.B.Q. 1687-0511-30

## COUVREURS Rochon

Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT

ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

RBQ: 2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.

(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

# Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

Bord du lac Baskatong, Baie Mercier avec spa, 1 c.c., grand salon, 700\$ / mois, meublée au complet non chauffée, non éclairée. Info (819) 334-2800

88 Cavanaugh, très petite maison pour une personne seulement, chambre 8X20, enquête et bail, 375\$/mois, libre 1er sept. Aussi possibilité de vente à 38000\$, le tout sur un terrain double. (819) 441-2471

Maison 2 c.c. avec stationnement pour 2 autos et cour arrière avec remise, située près du centre-ville, en rénovation, libre le 1er oct. (819) 449-3435

Maison 2 c.c. 375\$/ mois, pas chauff. pas éclair. libre 1er oct. Le soir (819) 449-5823

Garage 40X40X15 sur grand terrain libre immédiat. au 311, ch. Baskatong, Grand-Remous (514) 979-5635

### 330 TERRAINS À VENDRE

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie de 6 442 m<sup>2</sup>, pour infos : (819) 449-3003 ou (819) 449-3007 (Denis)

À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains, sablonneux 200' x200' et plus. Info : (819) 449-3157

Terrain de 100 acres situé à Aumond. Info. (819) 449-8194

2 terrains d'un acre chacun à Messines, 14000\$ pour les deux terrains, ils sont piquetés et arpentés, dans le coin montée St-Raphaël et Patricia. Possibilité de financement. Info. (819) 669-9800

Sur la rue Dominique à Egan Sud, superficie de 3079 m<sup>2</sup>. Info : (819) 449-3007 ou (819) 449-3003 (Denis).

Au bord du Lac Murray près de la municipalité d'Aumond, 50m. x 31m., prix 15 000 \$. Info.: 1-450-659-0981

### 310 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Deuxième chance au crédit, 88 rue Cavanaugh, petite maison studio, sur terrain double ( légers défauts). Prix 39 995\$. Info : le lundi 819-465-3388

Maison de 2 c.c. au centre-ville de Gracefield, 7 rue Dupont. Demande 35000\$ Info. (819) 463-3506

### MAISON À VENDRE



145, rue Martel, Maniwaki - Secteur paisible près de l'école et d'un parc, 4 ch. à coucher, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, piscine hors-terre, patio. Beaucoup d'extras. Demande 119 900 \$.

**Pour info ou visite :**  
**(819) 441-0770 / Faut voir ça!**

## Section Professionnelle



**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

**MC ÉVALUATIONS**  
9039-0253 Québec inc.  
Évaluateur Agréé  
**MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.**  
179-A, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame.....(819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415

**Jean Trépanier**  
AVOCAT  
145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229

FISCALITÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR  
**CGA Monique L. Fortin, c.g.a.**  
Vendeur F 1000 Expert comptable  
146, Principale Nord  
Maniwaki (Qc) J9E 2B8  
Téléphone : (819) 449-7440  
Télécopieur : (819) 449-4589

**CGA** 18, rue Principale, C.P. 129  
Gracefield (Québec)  
J0X 1W0  
Tél.: (819) 463-2222  
Fax : (819) 463-0111  
**Janique Ethier CGA**  
expert comptable  
**Janique Ethier, cga**  
Courriel : janiqueethiercga@bellnet.ca

**AK Assurances Kelly et Associés**  
Cabinet en assurance de dommages  
**Danielle Renaud, C. D'A. Ass.**  
**Anik Beauseigle,**  
courtier en assurance de dommages  
**Sylvie Roy,**  
courtier en assurance de dommages  
**Steven Rodgers,**  
courtier en assurance de dommages  
7, Principale, Gracefield **TÉL.: 463-2898**

**RPG avocats barristers SENGRL LLP**  
Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303



VILLE DE  
MANIWAKI

# 13 places de disponibles pour travaux de peinture



## Programme complémentaire au programme de revitalisation pour travaux de peinture

- Subvention maximale de 750 \$ en produits de peinture par projet.
- Ouvert au commercial et au résidentiel\*
- Date limite des inscriptions le 11 septembre 2008 à 16h.
- Formulaires et directives du programme disponibles à la réception de l'hôtel de ville.
- Échantillons de couleurs devront être approuvés.

**Pour infos ou inscription, contactez le service de l'urbanisme.**  
Mélanie Auger : (819) 449-2822, poste 207  
Claire Prud'homme : (819) 449-2822, poste 208

\* Secteur centre-ville élargi.

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

*Les p'tites annonces classées*

**VOUS AVEZ JUSQU'AU**  
**MARDI MIDI**

### 510 OFFRES DE SERVICES DIVERS

Besoin de rénover votre maison, besoin d'une remise, garage, patio, appelez René Lapratte ! Licence entrepreneur RBQ 8344-4612-27 . Info (819) 463-1717 ou (819) 463-0890

Menuisier avec 35 ans d'expérience, ferait travaux de tous genres. Infos : (819) 465-3388

#### SCIERIE MOBILE DA RICHARD

Disponible pour faire le sciage de vos billes de bois, (819) 449-2007

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurances responsabilité d'un million. Les Entreprises Latourelle au (819) 463-4001 ou (819) 441-7789

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ : #8229-



**Maniwaki**

Le restaurant McDonald's de Maniwaki est présentement à la recherche d'employés à temps plein et temps partiel de jour, soir et de fin de semaine.

Aucune expérience n'est nécessaire car nous donnons une formation complète.

Nous cherchons des personnes qui aiment rencontrer des gens, travailler en équipe et occuper un emploi leur permettant des activités personnelles.

Venez poser votre candidature au

**McDonald's Maniwaki,**  
182, rue Principale Sud  
Maniwaki (Québec) J9E 1Z9

Télécopieur : 819-441-1110  
Email : 25003@post.mcdonalds.ca

7813-10. Infos : (819) 449-2538

#### DISCO MOBILE

Tous genres de musique; moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical; rock'n roll, rétro, dance, disco, québécois et country américain. Infos : (819) 441-0679, demandez Serge ou laissez message entre 9h et 13h.

«Ramoneur de cheminée» Une cheminée sale c'est jouer avec le feu! Demandez un expert: R. Denis au (819) 449-4897 ou (819) 449-7060

Service de débusqueuse avec bûcheron, 16 ans d'expérience, idéal pour lot privé ou public. Demandez Antonio Lafrenière. Infos : (819) 449-7336 ou (819) 441-7336

#### DISCOTHÈQUE MOBILE

D.J. Pierrot et plus... musique de tout genre pour spectacles, événements, festival, son et lumières. Infos : (819) 463-0101 ou 1-866-685-0101 ou (819) 441-9768 paget.

Coiffure service à domicile unisexe. Salon Estelle au (819) 449-4298 ou (819) 449-8451 cell.

N. Lefebvre rénovation intérieur et extérieur, infiltration d'eau au sous-sol, construction générale, 20 ans d'expérience. Infos : (819) 449-8814

#### NOUVEAU! NOUVEAU!

Conseillé en plein air, démarrage de projet, Optimisation de réseau, Conseil technique, Expertise vélo de montagne, ski de fond et autres. (819) 441-9655

### 520 OFFRES D'EMPLOIS

Besoin d'une personne pour travail à domicile afin d'harmoniser la vie d'une jeune handicapée. Horaire variable, tâches variables. Info. (819) 463-3510

## OFFRE D'EMPLOI

Les Toitures Denis Rochon sont à la recherche d'un manoeuvre pour travaux de toiture.

Pour infos, contactez  
Denis Rochon au (819) 467-4962

### NOUVEAU ! NOUVEAU !

Conseiller en plein air  
- Demande de projet  
- Optimisation de réseau  
- Conseil technique  
- Expertise vélo de montagne, ski de fond et autres

(819) 441-9655

Recherche couple retraité (responsable) pour l'entretien et surveillance d'un domaine de location de chalets. Région de Tremblant. Info : 514-977-5785

Chauffeur demandé avec 1 an d'expérience requise au cours de CFTR, bon salaire et bonne condition de travail. Infos : Rock ou Pauline au (819) 438-2223

#### DCI service d'imagerie

Distributeur autorisé Canon, produits multifonctionnels (fax, imprimantes, photocopieurs) recherche vendeur dynamique, connaissant logiciels Office Contact. Infos : Barry 1-866-414-1828 ou servicesdci@videotron.ca

## OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un aide-cuisinier à temps plein, disponible jour, soir et fin de semaine. Veuillez vous présenter avec votre C.V. au  
142, rue Notre-Dame et demandez Céline ou Guy.



449-7099

142, Notre-Dame, Maniwaki

Une entreprise de la région est à la recherche d'une personne bilingue ayant de l'expérience en secrétariat et comptabilité, poste à temps plein. Envoyer c.v. par télécopieur au (819) 441-0383. Seul les candidatures retenues seront rappelées.

### 700 AUTOS A VENDRE

Acura RSX 2003, toit ouvrant, a/c, croise, groupe électrique, sièges chauffants, mags et roues d'hivers, trans. manuelle, argent, excellente condition, 14800\$ (819) 465-1297

Dodge Grand Caravan sport 2001, 3.3L, bleu foncé, 128000km. Après 17h. (819) 449-3696

Plymouth Colt, standard, demande 1350\$ négo. (819) 440-7305 ou (514) 886-0834 ou (819) 623-0605

Van Safari 2000 GMC, 8 passagers, 155000km, 5800\$. (819) 441-2371

Grand Am 2002, 4 pneus neufs, 150000km, 5900\$ (819) 449-5865

Chev. Equinox 2005, noir, très bonne condition, 98000km, mag, vitres teintées, 4 roues supplémentaires. Prix: (819) 449-3604

### 710 CAMIONS / CAMIONNETTES A VENDRE

Camion Pickup Toyota, 1987, 2X4, beaucoup de pièces neuves, aucune rouille, Vente cause de maladie. (819) 441-2630

Ford F150, 4X4, 2002, cabine en fibre de verre, 4 bons pneus d'hivers. Prix 7500\$. (819) 449-7790

Camion Chevrolet, 4X4, 1989, bonne condition, Pelle à neige pour camion. (819) 449-6599

Toyota Tacoma, club cab 2003, 81000km, 2X4 très économique, 11995\$ (819) 449-4690(533) ou (819) 438-2842

#### ÉCHANGE EN CONSIDÉRATION

1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. Infos : 1-450-655-0199

### 720 VÉHICULES DE LOISIRS A VENDRE

2004 Kawazaki Mule, 4X4, modèle 3010 comme neuf. 300 hrs d'usure, prix à discuter. (819) 438-1931

Moto de route 2004 Honda, couleur bleu, neuve à servi seulement une dizaine de fois. 300KM. Prix pour vente rapide, 6500\$. Info : Mario 819-449-5959 ou 819-334-5959

Bateau de pêche Princecraft de 14 pieds, moteur Mercury 9.9 forces, avec 2 sièges pivotants et 2 ensembles de rames, prix : 3000 \$ discutable. Infos : Cell.: (819) 441-4418 ou (819) 441-0059

### Imaginez un emploi qui convient à votre style de vie.

- Poste à temps plein et à temps partiel à combler.
- Tous les quarts de travail.
- Service à la clientèle.
- Heures flexibles
- Uniformes gratuits
- Donnons la formation

#### VEUILLEZ POSTULER :

en personne en vous présentant au



22, rue  
Principale  
Nord entre 7h  
et 16h et  
demandez  
Louise  
Bordeleau

**Tim Hortons**



Our Future Begins Here

WQ

Notre avenir commence ici

LA COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC aimerait souhaiter un bon retour à l'école à tous les élèves, les enseignants et le personnel. Nous vous souhaitons le meilleur des succès pendant l'année scolaire qui vient.

Nous désirons rappeler à tous les automobilistes que la plupart de nos élèves retourneront à l'école le 28 août. Certains s'y rendront à pied et les autobus scolaires seront à nouveau sur la route. Arrêtez-vous quand les phares d'un autobus scolaire clignotent; respectez les limites de vitesses dans les zones scolaires et immobilisez votre véhicule pour permettre aux élèves de traverser la rue aux passages pour piétons.

Visitez notre site Web à <http://wqsb.qc.ca> pour un aperçu des règles et procédures de sécurité.

Ensemble, nous pouvons veiller à ce que nos enfants arrivent à l'école

et retournent à la maison en toute sécurité.

Donné à Gatineau, Québec le 20 août 2008

Mike Dawson, directeur général

THE WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD would like to welcome all students, teachers, and staff back to school.

We wish you every success in the coming school year.

We would like to remind all drivers that on August 28th most of our students will be returning to school. Some students will be walking and school buses will be back on the roads. Please ensure that you come to a full stop when school bus lights are flashing, respect school zone speed limits and stop for students to cross the road at crosswalks.

Please visit our website at <http://wqsb.qc.ca> to review safety rules and procedures.

Together we can ensure that our children arrive at school and return home safely.

Given at Gatineau, Québec August 20, 2008

Mike Dawson, Director General

**ÇA VEND 100 BON 100 !**  
6.99\$ + taxes

## Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU**  
**MARDI MIDI**

VTT Yamaha Bruin 2005, 350cc, 4x4, automatique avec treuil électrique, 750 km, 4 pneus neufs de ce type. Infos : (819) 449-6150 ou (819) 441-7927

VTT Yamaha Kodiak 2001, 400 cc. en très bonne condition. Siège de passager inclus. 4 pneus neufs de ce type. Prix demandé 3500\$. Info. Carole (819) 465-1423 ou (819) 441-6411

2001 Moto Gold Wing, 1832cc, 11 000 milles, 17 000\$. Infos : (819) 463-1190 ou (819) 441-9357

2 Motoneiges 2004, Bombardier Grand Touring Legend V1000, 4 temps, 7 200 km, comme neuves.

Infos : (819) 449-5523

Acheterais 4 roues, motoneige, les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos : (819) 449-2083 et demandez Marc.

1998, Prowler Lite fifthwheel modèle 25x5, super propre, besoin de réparations mineures. Faut voir! Super aubaine 9500\$. Info. (613) 794-8367

Dauphine, 14', frein refait à neuf, essieu et pneus neufs. Demande 2 500\$. Info. (819) 441-0493

Roulotte camping Sunlight, 24 pieds, 1998, ch. fermé, divan, air climatisé, très propre, installée Camping Lac Achigan : 8 500 \$ ou 10 000 \$ avec remise, double toit et patio - Tondeuse : 75 \$ - Hors-bord, 4 hp 1985 : 425 \$ - Pour infos : (819) 449-1881

Roulotte 13 pieds à vendre, léger, très propre, demande 2 600\$. Infos : (819) 441-2065

Roulotte Prowler Lynx 1989, 26' demande 9 000\$ négo. 2 torsion bar et 4 jack. Info. (819) 449-6318

Tente roulotte Starcraft, 2006, modèle 10 RT à vendre. Info. (819) 465-1697

Roulotte Dauphine 14', frein refait à neuf, essieu et pneus neufs, demande 2500\$ Info. (819) 441-0493

Bois de chauffage à vendre, bois franc de qualité, fendu et livré, infos : (819) 449-3527 ou (819) 441-6890

Bois de chauffage au 259, route 105 à Messines. Info. (819) 449-1522

Ensemble d'armoires à vendre, mélamines blanches stratifiées avec îlot, 1 000\$. Infos : (819) 441-0989 (après 18h).

Lits superposés avec matelas en très bonne condition. Info. (819) 463-4711

Meubles à vendre pour appartement complet. Info. (819) 463-3785

Mobilier de chambre à coucher noir, 7 morceaux, lits superposés avec matelas. (819) 463-4711

Pierre concassées, sable, gravier et terre à pareterre à vendre. Info. (819) 449-3560

Poteaux de cèdre de 8', demande 3.25\$ chacun. Info. (819) 465-1186

Support à vélo pour voiture : 40\$ - Guitar Normand B21 : 120\$ avec case mou - Ampli Crate à lampe : 50\$ - Carabine à plomb parachute : 50\$ - 2 enceintes pour ampli de guitar : 60\$ - Subwoofer Eart Ouate 16" avec boîte : 100\$ - Collection de cartes de hockey. Infos : (819) 441-2127

4 pneus à neige, 31", avec roue chromée. Poêle à gaz propane, 250\$. Congélateur, 150\$. Intéressés seul. (819) 449-3136

Vente de débarras, cause de déménagement. Moteur 8 forces stationnaire 150\$, moteur de bateau 71/2 Mercury 350\$, fournaise à gaz propane 150\$, moteur électrique pour bateau 250\$, poêle à bois 150\$, scie mécanique 266 Huskavarna 250\$, gros banc de scie 200\$, terrière à glace 150\$, 4x4 Artic cat 1999 3500\$ et beaucoup d'autres articles. Info. (819) 438-1909



Municipalité  
d'Aumond

### APPEL D'OFFRES PUBLIQUES

NUMÉRO 2008-001

**DESCRIPTION :** La collecte et le transport des déchets solides et la collecte de matières recyclables pour le résidentiel et le commercial

**DURÉE :** 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2009

**SOUSSIONNAIRES :** Toute personne intéressée à soumissionner.

**VENTE DES DOCUMENTS :**

La vente des documents sera faite du lundi au vendredi entre 9h et 12h et 13h à 16h au bureau municipal d'Aumond situé au 679, route Principale, Aumond, Québec, J0W 1W0 et ce à compter du 29 août 2008. Un montant non remboursable de 20.00 \$ est requis pour l'obtention des documents nécessaires à la préparation de la soumission.

**GARANTIE DE SOUMISSION EXIGÉE :**

Voir le cahier des garanties et assurances

**RÉCEPTION DES SOUMISSIONS**

Pour être considérées, les soumissions devront être reçues avant le 22 septembre 2008 à 14h, au bureau de la municipalité d'Aumond.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**

L'ouverture des soumissions se fera le lundi 22 septembre 2008 à 14h30, au bureau municipal d'Aumond situé au 679, route Principale à Aumond.

N.B. La municipalité d'Aumond ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Sonia Cronier

Directrice générale

**Évitez les  
véhicules d'occasion  
qui fonctionnent  
à l'occasion.**

[gmoptimum.com](http://gmoptimum.com)

**Achetez d'occasion avec les avantages du neuf.**

1<sup>er</sup> choix sur les retours de véhicules GM | Inspection en 150 points  
Garantie du manufacturier | Assistance routière 24 heures  
Privilège d'échange | Plus de 3000 véhicules cette semaine



### 730 MACHINERIES LOURDES A VENDRE

#### MACHINERIE AGRICOLE À VENDRE

Tracteur MF 3070, 4X4, A/C, CHARGEUR. Mélangeur RTM Jay Lor mod. 3350. Robot d'alimentation Airablo, convoyeur à chaînes 10'. Ventilateur sur pied. Planeur à maïs. Rouleuse à grains. Moteur stationnaire. Volvo, génératrice. Souffleuse à neige. Bulk tank De Laval 600 gal. , pulsation De Laval. Charrue à 4 raies semi-portée. Herse à disque. Arroseuse Calsa 100 gal. Fourrageère. 2 boîtes à ensilage(pour les pièces.) Guylain Ouellette (819) 587-2241 ou sans frais 1-800-819-7302

### 750 DIVERS

Hypothèque, 1er, 2e, achat, refinancement, rénovation, consolidation etc. Résidentielle ou commerciale. Travailleurs autonomes sans preuve de revenus. Prêteurs bancaires et privés (819) 790-8091



### APPEL DE CANDIDATURES MANOEUVRE - HYGIÈNE DU MILIEU

La MRC recherche des candidatures en vue de combler un poste de manœuvre pour son Centre de traitement des boues de fosses septiques situé à Kazabazua. À des fins uniquement linguistiques, l'emploi du masculin comprend ici le féminin.

#### DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE

Sous l'autorité de l'ingénieure responsable de l'hygiène du milieu, le manœuvre aura comme principales tâches de :

- Réceptionner les boues de fosses septiques;
- Effectuer certaines tâches inhérentes à l'épuration des eaux usées et au compostage;
- Remplir des rapports et tenir à jour le cahier d'exploitation de l'usine;
- Voir à ce que l'usine soit maintenue dans un état sécuritaire et propre;
- Effectuer des réparations mineures sur les équipements et les infrastructures;
- Conduire un tracteur;
- Participer à l'élaboration de procédures d'opération, d'entretien et de sécurité;

#### PROFIL DU CANDIDAT

Le candidat recherché détient un diplôme d'études secondaires. Le candidat idéal se démarque par son autonomie, sa débrouillardise, sa polyvalence, son esprit d'équipe et sa capacité d'apprentissage. Il s'agit d'un poste qui demande d'excellentes habiletés manuelles, une bonne endurance physique, ainsi qu'un seuil de tolérance élevé envers les odeurs. Une expérience pertinente reliée à l'emploi, ainsi qu'une connaissance fonctionnelle de l'informatique et de la langue anglaise seraient des atouts.

#### CONDITIONS

Le centre de traitement est en opération de mai à octobre, donc les heures de travail sont concentrées durant cette période. La rémunération et les conditions de travail sont établies selon la convention collective en vigueur. La MRC de La Vallée-de-la-Gatineau offre une gamme complète d'avantages sociaux et elle satisfait aux exigences de la loi en matière d'équité salariale.

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature au plus tard le 5 septembre 2008, à 15 heures, à l'attention de:

Mme Lynn Kearney, CGA  
MRC de La Vallée-de-la-Gatineau  
7 rue de la Polyvalente, C.P. 307  
Gracefield (Québec) J0X 1W0  
Télécopieur 819-463-3632  
Courriel : [lkearney@mrcvg.gc.ca](mailto:lkearney@mrcvg.gc.ca)

## Nécrologie



### 1<sup>er</sup> anniversaire

**Clément Alie (25 août 2007)**

Mon cher papa, déjà un an de passé depuis votre départ. Le Seigneur a décidé de vous rappeler auprès de Lui et des vôtres. La vie n'est plus la même sans vous. Ce qui me console, maman n'a pas tardé à vous rejoindre.



Je pense à vous deux très fort, veillez sur moi, donnez-moi la force de poursuivre mon chemin en espérant un jour être réunis à nouveau pour toujours.

Votre petite fille **Lise**



**Coopérative Funéraire Brunet**  
Une approche responsable

**Mélanie Bellavance**  
Directrice adjointe

19, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
☎ 819 449-6082  
Télé. 819 449-7669  
tbcoopfu@ireseau.com

Salons :  
Mont-Laurier  
et Maniwaki

**M. ALBERT "BERT" CLERMONT (1938-2008)**,

De Blue Sea est décédé paisiblement à l'âge de 70 ans à sa résidence entouré de son épouse Jeannette Ménard. Il était le fils de feu Samuel Clermont et de feu Irène Prud'homme.



Il laisse dans le deuil ses 2 frères, 3 sœurs, ses 3 filles adorées, Manon (Nouvelle-Écosse), Sylvie et Julie de Gatineau, les conjoints, son petit-fils Dominic Thériault, beaux-frères, belles-sœurs, de nombreux ami(e)s cher(e)s, ainsi qu'une voisine et amie chère Lynda (Dany). La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative Funéraire Brunet de Maniwaki**. La famille remercie du fond du cœur le personnel infirmier et les médecins du 2<sup>e</sup> étage du Centre Hospitalier de Maniwaki et le Dr. St-Georges pour son grand dévouement et sa grande générosité. Sans oublier l'équipe du CLSC de Gracefield. Également, la famille tient à souligner le travail remarquable des premiers répondants de Blue Sea (Fernand, Royal et Sylvain) et des ambulanciers de Gracefield (Caroline et Sébastien) votre support et votre chaleur ont été des plus réconfortants. À la demande du défunt, il n'y aura aucune visite au salon, aucune cérémonie. Vous pouvez offrir vos condoléances, via la Coopérative funéraire Brunet, soit par la poste au : 19, rue principale Nord, Maniwaki, J9E 2B1 ou par email : mki@coopfbunet.com. Pour ceux qui le désirent des dons au Centre Hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.

## Remerciements

**Sr. Paulette Mercier**

Les membres de la famille Mercier désirent remercier sincèrement tous les parents, ami(e)s et les religieuses de sa communauté Servantes de Jésus Marie qui, lors du décès de Sr. Paulette Mercier, survenu le 26 juillet 2008, à l'âge de 70 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.



Les personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un gros merci tout spécial aux employés du 6<sup>e</sup> étage du Centre hospitalier de Rimouski ainsi qu'au médecin traitant.

Ses frères et soeurs



## Remerciements

**Philippe Beaudoin (1913-2008)**

Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de Monsieur Philippe Beaudoin, de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude.



La famille **Beaudoin**

Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet



## Remerciements

**Lyrette, Marie-Jeanne (1924-2008)**

L'expression sincère de votre sympathie lors du décès de Madame Marie-Jeanne Lyrette nous a touchés profondément. Nous vous prions d'accepter notre profonde reconnaissance.



Sa famille

Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet

ÇA VEND 100 BON 100!  
6.99\$ + taxes

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

Très bon prix. (819) 449-2490

Des fermes toit (truss) pour bâtiment de 32X52, hauteur de la (truss) 71/2 au centre. Info. (819) 463-1589

2 chauffettes au kérosène neuves. 2 dactylos électriques neuves. 2 baignoires, un de 15' et un de 14'. Remorque plate forme 8X16. Remorque fermée 4X8. Réservoir à l'huile 250gal complet. Info. (819) 441-3315

**NOUVEAU! NOUVEAU!**

Transport de gravier concassé, sable et location de camion. Info. Sylvain (819) 463-0970 ou (819) 441-7909

Foyer au propane vitré 31000 btu équipé complet.

Poêle à bois marque Super Chalet, thermostatique, 200\$ (819) 449-2490

Ensemble de cuisine blanc avec chaise berçante, 150\$ sofa, meubles de T.V. (819) 441-3439

Set de cuisine en frêne massif avec buffet. Rideaux assortis, 700\$. (819) 438-1622

Selle Western, 2 brides, 2 mors, 1 coussin, 1 tie down comme neuf, le tout pour 250\$. La fin de semaine, je suis à Gracefield. (613) 673-5261

**DEVENEZ BÉNÉVOLE:**

**1 877 356-3226**

**FAITES UN DON:**

**1 800 418-1111**



**+**

Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec



**Maison Funéraire McConnery**

**449-2626**

206, Cartier  
Maniwaki

C'est avec un immense regret que nous vous faisons part du décès de **MADAME LILIANE CARPENTIER (NÉE BARBE)**

Le lundi 18 août 2008; née le 22 août 1929, elle était la fille de feu Pascal Barbe et de feu Rose-Délina Courchesne. Épouse de feu Raymond Carpentier. Prédécedée par frère Lucien Barbe, ses sœurs; Murielle et Lucienne; ses beaux-parents Noëlla et Amédée Carpentier, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Raymonde (Jean-Charles Marois), Rollande (Fernand Danis), Jean-Marc (Céline Boileau), Ginette (Robert Smuck), Pierre (Mary Vermillion), Philippe (Marc Lescarbeau), ses petits-enfants; Étienne (Manon), Roger, Bruno (Gracia), Mylène (Barton), Marc-André (Dominique), Julie, Christine (Sol), Roxanne (Luc) et 10 arrière-petits-enfants et un à venir... Ses sœurs; Ninette (Daniel Rondeau), Aline (feu Léopold Carpentier), Léonie (feu Germain Cousineau), son beau-frère Coride Bertrand, ses belles-sœurs; Mirelle, Adrienne (Bernadette) Fleurette, plusieurs neveux, nièces et beaucoup d'amis. La famille désire remercier le Dr Goulet, le personnel de Cité Jardins, ainsi que le personnel du 7<sup>e</sup> Nord du CSSSG Hôpital de Gatineau et tout particulièrement Louise Bélanger. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le mardi 26 août 2008 à 14h en l'église de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial.



**SÉBASTIEN MOUSSA**

De Gatineau, est décédé le 22 août 2008, à l'âge de 24 ans. Il laisse dans le deuil son fils Zack qu'il aimait de tout son cœur, ses parents Suzanne Lirette (Alain Beluet) et George Moussa (Samia), ses sœurs Nathalie (Luc Mantha), Pascale (Alain Lirette) et sa petite-sœur Lana, ses nièces Roxanne, Jessie, Caroline et Marie-Soleil. Ainsi que plusieurs autres membres de la famille et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mercredi 27 août 2008 à 14h en l'église l'Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Des dons à Opération enfant Soleil seraient appréciés.



## 1<sup>er</sup> Anniversaire

**Michel Guillot (1949-2007)**

Mon bel amour  
Mon tendre amour  
Un an est passé depuis que tu as lâché ma main afin de déployer tes ailes et prendre ton envol pour un monde sans douleur.  
Mon bel amour  
Mon tendre amour  
Jamais un pas n'a été fait, une journée n'est passée sans que tu nous accompagnes.  
On ressent toujours ta présence qui nous entoure  
Ton amour qui nous enveloppe.  
Chaque petit geste nous ramène à toi.  
On ne peut oublier un fils, un frère, un époux formidable comme toi.  
Tu étais, tu es et tu seras toujours dans nos pensées.  
Tu nous manques considérablement.  
On t'aime mon amour.



**Ta complice et épouse Ginette, tes p'tits anges Brayden et Félix, tes parents bien aimés, Paul-Émile et Madeleine et tes frères et soeurs.**

xxxxxx



## 2<sup>e</sup> Anniversaire

**Rémi Gagnon**

Je rejoins ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime. Cher époux, papa, grand-papa et arrière grand-papa, déjà un an que tu nous a quittés pour un monde meilleur où il n'y a pas de souffrance. Tu nous manques tellement. Nous savons que de là-haut, tu nous surveilles et nous protèges. Nos pensées et notre cœur seront toujours avec toi. Ton amour et ta joie de vivre resteront gravés dans nos cœurs à jamais.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants  
et tes arrière petits-enfants



ÇA VEND 100 BON 100!  
6.99\$ + taxes

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MARDI MIDI

Vente de garage de 2 familles, vêtements, jouets d'enfants et autres, au 188 Principal Nord.

### 800 COMPAGNE / COMPAGNON

Homme mi-soixantaine aimerait rencontrer femme de 55 ans + ou - pour partager moment libre et faire des activités, sortir, etc. But sérieux. Info.: (819) 441-0041

Homme 53ans, 5'11", yeux brun, paraît pas son âge. Recherche femme autonome pour amitié et plus. Affinités recherchées, marche, vélo, resto, médecine douce, spiritualité. Tout cela dans le respect de l'évolution. (819) 441-9852

### 810 ON DEMANDE

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain

Quotidien.

Recherche maison mobile minimum 12X60' pas de terrain, Info. (819) 438-1022

Recherche terre à bois ou coupe de bois, paie bon prix ! Info. (819) 587-4867

Recherche remorque (trailer) de dimension 4X8' Info. (819) 441-2776

Jeune couple avec enfant, recherche une maison à louer avec ou sans option d'achat le plus tôt possible, ayant droit aux animaux. (819) 306-0571

Recherche Bassman styles variés, searching for bassman various styles. (819) 441-3170



## Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

Service des ressources humaines

Téléphone : (819) 449-7866 poste 229 Télécopieur : (819) 449-2636

## OFFRE D'EMPLOI

POSTE CYCLIQUE - 25 HR / SEMAINE - SEPTEMBRE À JUIN  
TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN SERVICE DE GARDE  
OUVERTURE À L'INTERNE ET À L'EXTERNE

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais est à la recherche d'une technicienne ou d'un technicien en service de garde pour l'école primaire et secondaire Sacré-Coeur à Gracefield.

### NATURE DU TRAVAIL :

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à concevoir le programme d'activités du service de garde et d'en assurer la supervision, afin de poursuivre, dans le cadre du projet éducatif de l'école, le développement global des élèves en tenant compte de leurs intérêts, de leurs besoins et de la réglementation. Elle veille au bien-être général des élèves, tout en assurant leur santé et leur sécurité.

Elle effectue également des travaux techniques reliés au fonctionnement du service de garde, notamment concernant la gestion des ressources financières, humaines et matérielles.

### ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES :

Pour une description détaillée voir le site de la CSHBO  
[www.cshbo.qc.ca](http://www.cshbo.qc.ca)

### QUALIFICATIONS REQUISES

### SCOLARITÉ

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation à l'enfance ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

### NOMBRE D'HEURES :

26 heures/semaine  
Poste cyclique  
De septembre à juin

### LIEU DE TRAVAIL :

École primaire et secondaire Sacré-Coeur de Gracefield

### TRAITEMENT

Selon la convention collective en vigueur

### DATE D'ENTRÉE EN FONCTION

Septembre 2008

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE à poser sa candidature, doit transmettre son curriculum vitae au plus tard le **JEUDI, 4 SEPTEMBRE 2008, à 16h00** à l'adresse suivante :

Concours : TSG-EPSSCG-08-2008  
Service des ressources humaines  
CSHBO  
331, du Couvent  
Maniwaki (Québec) J9E 1H5

Note : La CSHBO applique un programme d'accès à l'égalité à l'emploi.  
La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais remercie toutes les candidates et les candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues

### Événements à venir

• L'église St-Gabriel de Bouchette est ouverte aux visiteurs les mercredis et dimanches de 13h à 15h pour les mois de juillet et août.

• Le Club Mani-Maji Danse débute ses inscriptions de cours de danse social en couple, en ligne country, groupe country avec Irène & Mario Marciel. Pour inscription ou informations, (819) 449-3266 ou (819) 441-3806

• MOTIV-ACTION : Tu es un ou une jeune adulte et... tu veux établir tes objectifs de vie. Tu veux plus de motivation, de confiance et t'affirmer davantage pour passer à l'action. Tu veux avoir des outils efficaces pour réussir. Inscris-toi dès maintenant! C'est un atelier de 3 rencontres en mai, et c'est gratuit. Infos : (819) 449-6779

• Le Club de l'Âge d'Or l'Assomption de Maniwaki débute ses cours de danses, soit le 15 septembre à 13h30 pour débutants, 16-17 et 18 septembre aux heures habituelles. le coût de la session est de 50 \$ payable en 2 versements de 25 \$ au début des cours. Infos : Françoise (819) 449-4036 ou Madeleine (819) 449-1657

• La ligue de sacs de sable du Club d'âge d'or **Les porteurs du bonheur** débutera le 4 septembre 2008 à 19h au Centre municipal, 6 ch. Lachapelle à Cayamant. Bienvenue à tous et toutes, pour infos : (819) 463-2613, Denise Latour.

### 29 août 2008

• Au sous-sol de l'église du Christ-Roi, il y aura un dîner de hot dogs au profit des oeuvres de Soeur Rita Roy (pain quotidien). Nous invitons les gens à venir en grand nombre nous encourager. C'est pour une bonne cause.

### 30 août 2008

• À 10h30, à la salle des loisirs du lac Long, réunion de l'Association pour la protection d'environnement de Lac Latourelle (APELL). At 10:30 am, at the lac Long, Recreation Center, the meeting of the Association for the Protection of the Environment of Lac Latourelle (APELL).

### 29-30-31 août 2008

• Vente de garage du club d'Age d'or de Délage, à la salle municipale. Infos : 449-4993 ou 449-1055.

### 7 SEPTEMBRE 2008

• Déjeuner et vente de pâtisseries au bénéfice du projet des aînés de 8h30 à 11h à salle communautaire de Kazabazua, ch. Begley. Infos : (819) 467-4464

### 15 SEPTEMBRE 2008

• Ressourcement : La spiritualité des aînés pour le lancement diocésain de La Vie Montante par Lucille Potvin, de ph30 à 16h à la salle de l'âge d'or, 257, rue des Oblats à Maniwaki. Inscriptions & informations avant le 8 septembre au (819) 441-3467.

### 17 SEPTEMBRE 2008

• Le Club les Joyeux Vivants à Gracefield organise un voyage aux pommes Chez Constantin, départ à 11h de la salle communautaire à Gracefield, coût : 40 \$, réservation jusqu'au 7 septembre 2008, infos : (819) 463-2027

• L'Association Sel & Poivre organise un voyage à St-Eustache. Départ à 6h15 de l'église, retour à 19h30. Prix : 35 \$ (membre) - 40 (non-membre), incluant transport, repas, danse en ligne, cueillette de pommes et autres. Infos : Denise (819) 449-2160, Peggy (819) 449-7609 ou Pierrette (819) 449-6417

• Le Club de l'Amitié de Bois-Franc organise un voyage aux pommes Chez Constantin au marché aux puces de St-Eustache, souper au pont, infos : (819) 449-1013

### 19 SEPTEMBRE 2008

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse organise un voyage aux pommes chez la famille Constantin à St-Eustache, départ de Ste-Thérèse (à l'église) à 8h, coût : 40 \$ (membre de la FADOQ) / 45 \$ non-membres, (inclus autobus, dîner, cueillette et activités), 5 \$ payable sur réservation. Infos : Jacques (819) 449-1341 ou Francine (819) 449-4534, places limitées.

### 23 SEPTEMBRE 2008

• Le Club de l'Âge d'Or l'Assomption de Maniwaki organise un voyage aux pommes Chez Constantin à St-Eustache, incluant une visite au Marché Jean

Talon, départ à 8h de la salle des Oblats, coût : 45 \$, réservez tôt, infos : Françoise (819) 449-4036 ou Madeleine (819) 449-1657

### Tous les 1er dimanche du mois :

• Les Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltimore Denholm, donne un brunch à la salle Fair Hall, bienvenue à tous.

### Tous les 3e dimanche du mois :

• Déjeuner bénéfique pour la paroisse de Blue Sea. De 9h à midi.

### Tous les dimanches :

• Venez participer à l'Église dans les maisons; à 10h au 52, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage. Infos : (819) 441-0883.

• Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments. Infos : (819) 210-2625

• Église baptiste de Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos : (819) 449-2362

### Tous les lundis :

• À 19h, centre communautaire de Kazabazua, classe d'aérobic Bonnie Miljour, pour infos : (819) 463-4024

• Vie Active: programme PIED de Grand-Remous, de 9h à 10h15, au centre communautaire.

• Les Joyeux Copains, de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos : (819) 441-3844

### Tous les mardis :

• Les P'tits mardis au local de l'Âge d'Or, à l'école Laval de Ste-Thérèse. Infos : (819) 441-0974.

• Musique au Williamson, apportez vos instruments de musique, de 19h à 22h30. Infos : Reina au (819) 449-2573

• Les Amies du Bricolage sont de retour le mardi 9 septembre 2008 de 13h à 15h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 239, rue King à Maniwaki. Infos : (819) 449-2325

• Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos : (819) 438-2038

### Tous les mercredis :

• Pétanque à 19h à l'arrière de la salle municipale de Blue Sea.

• L'Association Sel et Poivre: rencontre de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos : (819) 449-6417

• Le Club de l'Âge d'Or de Délage: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

• Classe d'aérobic Bonnie Miljour, à 19h, au centre communautaire de Kazabazua. Infos : (819) 463-4024

• Au centre culturel, social et la bibliothèque de Kaz, Club de l'âge d'or de Kazabazua cours gratuit d'introduction aux ordinateurs pour les personnes âgées, de 13h à 15h, offert selon demandes et disponibilités, réservez au (819) 467-5746

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au Centre communautaire et récréatif, 3, rue de la Polyvalente.

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Info.: (819) 465-2849.

• Club de l'Âge d'Or de Cayamant, les Porteurs de bonheur: activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Infos : (819) 463-1997.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos : (819) 438-1597 ou 4848.

• Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos : (819) 449-2362

### Tous les jeudis :

• Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi): petit bingo au sous-sol de l'église, à 13h30.

• Pétanque : Bons Vivants 3<sup>e</sup> âge de Bouchette, de 18h30 à 19h, resp : Ginette et Pierre Carrière au (819) 465-1974

### Au 2 jeudis du mois :

• Bingo débutant le 13 mars 2008

### Tous les 3e jeudis du mois :

• Âge d'Or d'Aumond: Vente de garage, de débarras et de surplus de 15h à 20h. Infos : Rachel au (819) 449-2485

### Tous les vendredis :

• Vie Active: programme PIED de Grand-Remous, de 9h à 10h15, au centre communautaire.

• À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos : (819) 449-2362



**Vous présente la saison de golf**  
 Pour réservation 819.449.2554  6 ch du Golf, Messines

Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

## TOURNOI DE GOLF DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

# Des profits nets de 25 200 \$

Jean Lacaille - Maniwaki - La Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki a engrangé des recettes nettes de 25 224.59 \$ avec l'édition 2008 de son tournoi de golf présenté il y a deux semaines au golf Algonquin à Messines.

Ces résultats sont le fruit d'un partenariat avec plusieurs entreprises dont le Centre financier Les Hautes et Bell Aliant, les commanditaires majeurs de l'événement.

«Nous devons le succès de cette édition à plusieurs personnes, de nombreux bénévoles, dont le président honoraire, Joël Branchaud, qui a fait de l'excellent travail. Le tournoi 2008 a très certainement été l'un des meilleurs de notre classique annuelle. Je remercie donc tous les bénévoles

et nos partenaires financiers pour cet appui remarquable envers notre organisme», indique le président, Claude Benoit.

Au moins 185 golfeuses et golfeurs ont pris part à l'édition 2008 dont les résultats financiers permettront à la Chambre de financer une



grande partie de ses opérations courantes pour la prochaine année. Le tournoi de golf, avec la campagne annuelle du membership et le Gala de la PME, est un des principaux bailleur de fonds de la Chambre.

«Il ne faut pas se demander ce que la Chambre peut faire pour ses membres mais bien ce que ses membres peuvent faire pour leur chambre. C'est notre nouvelle philosophie et je suis très heureux de voir que la maxime s'applique déjà».



**HORAIRE A.H.M.M.**

**Samedi 30 août au**  
**vendredi 5 septembre 2008**  
 Site internet: [www.hockeymaniwaki.qc.ca](http://www.hockeymaniwaki.qc.ca)

<b>Jeudi 4 septembre</b> 19:00 à 19:50 Novice (toutes catégories)	20:00 à 20:50 <b>Vendredi 5 septembre</b> 19:30 à 21:20 Midget CC	Pee-Wee 2e année
---	--	------------------

Nous désirons souhaiter bonne saison de hockey à tous les jeunes, bénévoles, parents et partisans.





G  
O  
L  
F  
  
A  
U  
X  
  
3  
  
C  
L  
O  
C  
H  
E  
R  
S



Les gagnants du double mixte

# Sébastien et Janik Courchesne l'emportent

«Sébastien Constantineau et Janik Courchesne ont uni leurs efforts pour sortir vainqueurs du double-mixte aux 3 clochers, dimanche dernier.

C'est avec une performance de -7 qu'ils ont devancé par deux coups le duo de Maurice Riendeau et Sylvie Martin. Dans la classe B, le duo mère-fils, Olivette Courchesne et Patrice Lacroix, l'ont emporté avec une bonne carte de - 2. En deuxième position on retrouve Peter et Louise avec une fiche de +1.

Les concours suivants (et les différents gagnants) faisaient partie du tournoi:

- le plus près de la coupe: Maurice Richard
- sur le vert: James O'leary
- le long putt: Sébastien Constantineau
- les courts putts: Sylvie Martin

Merci à tous les participants et participantes.

## Championnat du club

Tous les membres sont invités à leurs championnat qui se tiendra Samedi et Dimanche les 30-31 aout aux 3 clochers.

## Une ronde olympienne pour les Constantineau

Wow!! et Wow encore!! Incroyable! Exceptionnel !! Du jamais vue en région!! Pas -14 , ni -17 mais un -18 sur un 18 trous !! 3 aigles, 3 normales, 12 birdies !! Cette ronde record a donc été réussie par Sonny et Sébas Constantineau au tournoi de la chambre de Commerce de Mont-Laurier, mercredi le 20 aout. Ils étaient en compagnie des Verreault , eux aussi père et fils.

On sait tous qu'en 4 écossais tout peut se produire: on se souviendra des - 17 réussis à l'Algonquin et au Mont Ste-marie mais -18 il faut le faire !!!

Bravo encore à nos golfeurs qui doivent être encore sur leur nuage!!!!



Les gagnants de la soirée des hommes.



Sonny et Sébastien Constantineau à Mont-Laurier

441-2222

274, des Oblats,  
Maniwaki



# Coop santé : une aide financière de 8 000 \$

Jean Lacaille – Gracefield – Le jour même de son départ du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, l'ex-ministre Philippe Couillard a puisé 8 000 \$ dans son budget discrétionnaire en faveur de la Coopérative de solidarité en soins de santé du Coeur de la Gatineau.

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, tout juste avant sa participation au tournoi de golf de la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉ-O) au club de golf Cascades, a fait le saut à la Co-Op à Gracefield pour confirmer cette aide financière qui sera acheminée dès que possible.

«Cette aide financière s'ajoute au fonds discrétionnaire du premier ministre Jean Charest (1 000 \$) et les 500 \$ du Programme Soutien à l'action bénévole. Je suis convaincue que les dirigeants de la Coop sauront disposer de ces aides financières dans la poursuite de leur mission», précise la députée Stéphanie Vallée.

Les dirigeants de la Coop ont précisé que l'aide financière de 8 000 \$ sera consacrée aux améliorations locatives de même qu'à la conception d'un site Internet promotionnel visant à promouvoir l'arrivée de nouveaux

médecins dans la région.

## Clinique sans rendez-vous

Les membres de la Coop bénéficieront d'une clinique médicale sans rendez-vous chaque vendredi, de 8h à 16h, à compter du vendredi 5 septembre prochain. Le Dr. Pierre St-Georges dirigera cette clinique sans rendez-vous.

Lors d'une réunion du conseil d'administration dans la matinée de vendredi dernier, les dirigeants ont admis 37 nouveaux membres portant le nombre total à 1 513 membres.

«Je m'attends à ce que plusieurs membres participent à la clinique sans-remdez-vous», conclut le directeur général, Yves Côté.



La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, a remis la lettre de l'ex-ministre Philippe Couillard, confirmant une aide financière de 8 000 \$ à la Coopérative de solidarité en soins de santé du Coeur de la Gatineau, aux dirigeants de l'organisme dont le président Louis-Philippe Mayrand, le trésorier Ron Laflamme, le directeur général, Yves Côté et les administrateurs Louise Jutras et Marcel St-Jacques.

## TOURNOI DE GOLF INVITATION DAMES 2008

# 3 000 \$ à la Fondation du cancer du sein

Jean Lacaille – Plus d'une centaine de golfeuses ont pris part, les 9 et 10 août, au Tournoi de golf Invitation Dames 2008 au golf Algonquin de Messines dont la présentation était associée à l'Association Royale de golf du Canada.

Il s'agissait d'une première association de

ce type pour les organisatrices locales. Grâce à l'implication de nombreux partenaires financiers, l'organisation locale est en mesure de remettre la somme de 3 000 \$ à la Fondation du cancer du sein du Québec dans le cadre de la thématique «Vert la guérison».

Le comité organisateur composé de

Christine Marcil, Sylvie Cusson, Francine Mantha et Huguette Martel, et les collaboratrices Martha Moore et Danielle Dénomé, remercie les participantes pour leur implication à cette cause qui touche beaucoup de femmes de la région.

Suite au témoignage volontaire d'une des

golfeuses atteinte et en rémission, les organisatrices ont compris l'importance de la prévention et de la recherche, si minime soit-elle. Les organisatrices remercient leurs partenaires financiers de même que les participantes et leur donnent rendez-vous pour l'édition 2009.



Les membres du comité organisateur du tournoi sont, de gauche à droite, Christine Marcil, Huguette Martel, Francine Mantha et Sylvie Cusson.

**JAMAIS UN LITRE D'ESSENCE NE VOUS AURA MENÉ SI LOIN.**

**ACHAT SANTA FE 2008**  
Jusqu'à 904 km avec un plein!

Les bons prix **25<sup>e</sup> anniversaire**

**99<sup>95</sup>\$** /semaine taxes incluses à l'achat

Transport et préparation inclus

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

**1453, BOUL. A.-PAQUETTE, MONT-LAURIER**  
819-623-4844 • sans frais: 1-888-357-3157

**Venez rencontrer une équipe dynamique!**

«Félicitations à Monsieur Pierre Boivin de Maniwaki pour l'achat d'un Santa Fe GLS 4x4 2008 chez nous. Son choix s'est arrêté sur le nouveau Santa Fe à cause de sa capacité de remorquage et les prix mérités par le nouveau modèle.»

Un autre client satisfait!

**Josée Bertrand**  
Directrice des ventes  
Poste 250

**Alexandre Lambert**  
Conseiller des ventes  
Poste 325

## CONFÉRENCE HUMORISTIQUE

**SUICIDE DÉTOUR**  
*Le détour, c'est la vie!*

**avec M. FRANÇOIS MASSICOTTE**

**"Vivre avec la maladie et bien fonctionner"**

**PRÉSENTÉ PAR SUICIDE DÉTOUR DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DE SENSIBILISATION AUX MALADIES MENTALES**

**Places Limitées!** coût du billet, 15\$ par personne

**À l'Auberge du Draveur le mercredi 8 octobre 2008, à 19h**

**SPÉCIAL POUR COUPLE! 25\$**

**RÉSERVEZ AU 819-441-1010**  
181, rue Notre-Dame, Maniwaki

## LE CLUB OPTIMISTE DE LA HAUTE-GATINEAU

## Éric Éthier lance un cri d'alarme

Jean Lacaille – Gracefield – Le président du club Optimiste de la Haute-Gatineau, Éric Éthier, lance un cri d'alarme aux membres et les invite à prendre les guides de l'organisme qui risque de cesser ses opérations par un manque manifeste d'intérêt de la part des membres.

“J'en suis toujours le président et j'ai l'intention de laisser ma place à un autre. Mes fonctions ne me permettent plus d'assumer



Éric Éthier n'a plus le temps qu'il faut pour s'occuper de la présidence du club Optimiste de la Haute-Gatineau qui souffre actuellement du peu d'intérêt manifesté par ses membres.

cette charge. Il serait dommage de mettre un terme à nos activités. Les jeunes de Gracefield ont besoin de nous. Si personne ne manifeste son intérêt à poursuivre les activités, nous serons obligés de dissoudre le club.”

Fondé en mars 2004, à Gracefield, le club comptait 40 membres fondateurs.

L'organisme a été très actif pendant deux ans mais depuis 2006, “il faut bien avouer que le club a été totalement absent. Nous avons besoin d'énergies nouvelles pour repartir le club et lui donner ses lettres de noblesse.”

Éric Éthier, tout comme son confrère Éric Alie, est conscient que les jeunes ont besoin d'être endoctrinés à Gracefield. C'est pour cette

raison que le club avait été fondé il y a quatre ans. “Je suis toujours prêt à consacrer du temps au club mais comme simple membre et non plus comme président.”

Les gens qui seraient intéressés à prendre les guides du club Optimiste de la Haute-Gatineau n'ont qu'à communiquer avec Éric Éthier au 819-463-2557.

**Spécialisé en machinerie.**

**REMORQUAGE**  
LOCAL & LONGUE DISTANCE  
Daniel “Célest” Lafontaine  
**819.441.4680**  
Dessert la grande région de la Haute-Gatineau.



Centre de formation professionnelle  
de la Vallée-de-la-Gatineau

211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 / Télécopieur : (819) 449-7235

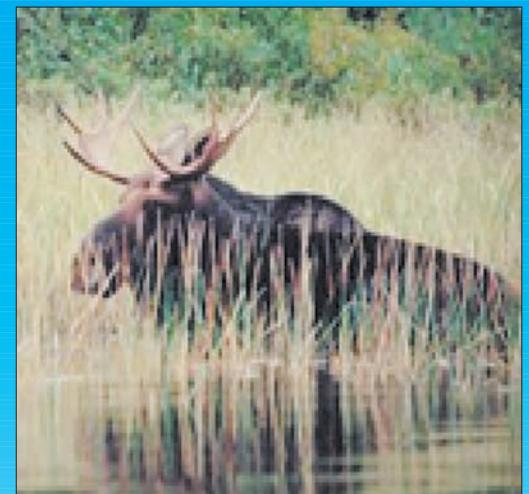


Commission scolaire des  
Hauts-Bois-de-l'Outaouais

CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

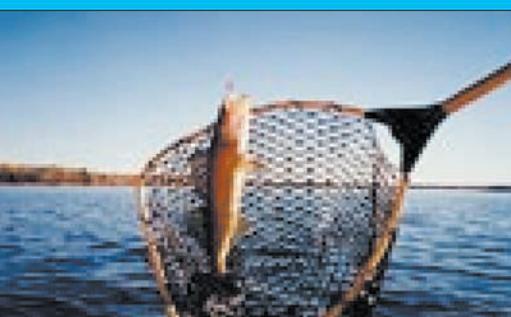
## Formation en OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offre au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 4<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière : *Opération et entretien d'un site récréotouristique.*



### Contenu de la formation

- Métier et formation
- Accompagnement des usagers
- Gestion d'un poste d'accueil
- Traitement des données sur support informatique
- Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- Utilisation du matériel, l'outillage
- et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- Assistance aux personnes en difficulté
- Orientation et survie en forêt
- Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- Application des règles de santé et de sécurité
- Communication en milieu de travail
- Utilisation du gaz propane
- Service à la clientèle et communication en anglais

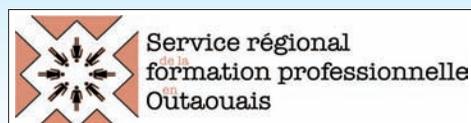


Lieu de la formation : Maniwaki

Durée : 720 heures, 30 heures par semaine,  
du 5 novembre 2008 au 16 mai 2009.

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions contactez dès maintenant

le CLE au 819-449-4284 poste 247.





# C'est toujours payant d'acheter chez McConnery

Et voici les récipiendaires de la roue chanceuse...



# McCONNERY

Depuis 1927



SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H  
449-3078



105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632